

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 87 (1969)  
**Heft:** 53

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 5. März 1969  
Berne, mercredi 5 mars 1969

495

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 53

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweizer: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregister: Publicitas AG – Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30.50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 53 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Kraftloserklärung einer Ausweiserte für Handelsreisende.  
Intervention de rouvrir un commerce après liquidation – Liquidation partielle Eidocommercia AG (Eidocommercia SA, Eidocommercia Ltd.), Basel.  
Interval Report AG, in Liquidation, Zug.  
Banque Populaire de la Broye SA, Payerne.  
Fondation de prévoyance en faveur des employés de la société Cyanamid European Research Institute, Coligny.  
Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2389-2394; 6856-6863.  
Mittellungen - Communications - Comunicazioni  
République centrafricaine: Rétablissement du contrôle des changes – Droit sur les opérations de change.  
Vereinigete Staaten von Amerika: Postbeförderung auf dem Land- und Seeweg. – Etats-Unis d'Amérique: Trafic postal par voie de surface. – Stati Uniti d'America: Traffico postale via terra/mare.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.  
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Anträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres de venir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232, VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder rückständig sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorrangsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorrangsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf der Liegenschaft des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürger des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil, également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (384<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Gallo Martino, geb. 1941, italienischer Staatsangehöriger, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Josefstrasse 103, Zürich 5, früher in Goldau (Schwyz).  
Datum der Konkurseröffnung: 28. November 1968.  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. März 1969.

#### Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (527)

Gemeinschuldner: Hunziker-Hummel Hans, Bäckerei und Handlung, 8874 Mühlehorn.  
Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 15. März 1969, 10 Uhr, im Gasthaus «Mühle», Mühlehorn.  
Eingabefrist: 5. April 1969.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis am 14. März 1969 nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass die Konkursverwaltung zur sofortigen freihändigen oder steigerungswesisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigt wird (gegenteiliger Beschluss der Gläubigerversammlung vorbehalten).

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt See, 8640 Rapperswil (520)

Gemeinschuldnerin: Firma Schnüriger A.G., Internationale Transporte, 8640 Rapperswil.  
Konkurseröffnung: 6. Dezember 1968.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 25. März 1969.

#### Ct. de Neuchâtel - Office des faillites, 2000 Neuchâtel (509)

Faillite: Seipel R. & Cie, Grise-Pierre 32, Neuchâtel, actuellement Deures 19, Pesex. Bureau d'ingénieurs, étude et fabrication de machines, commerce de machines et fournitures.  
Date de l'ouverture de la faillite: 4 février 1969.  
Première assemblée des créanciers: mardi 11 mars 1969, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle de la Charte (premier étage).  
Délai pour les productions: samedi 15 avril 1969, inclusivement.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (521)

Ueber die Firma Elektro-Seiler AG., Cramerstrasse 2, Zürich 4, hat der Konkursrichter am 21. Januar 1969 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 28. Februar 1969 mangels Aktiven eingestellt.  
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. März 1969 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Franken 2500.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (513)

Ueber Nobs Siegfried, geb. 22. Juni 1927, von Seedorf (Bern), Installateur, wohnhaft Birchstrasse 3, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Februar 1969 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 27. Februar 1969 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Sofort nicht ein Gläubiger bis zum 15. März 1969 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1200.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt Werdenberg, 9470 Buchs (528)

Gemeinschuldnerin: Wieser-Malin Elsa, Handlung, Frümsen (St. Gallen), wohnhaft in Schaan (Fürstentum Liechtenstein), Bahnstrasse 427.  
Konkurseröffnung: 9. Dezember 1968.  
Einstellungsverfügung: 20. Februar 1969.  
Einsprachefrist: bis 18. März 1969.  
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 500.— (Nachforderungsbetrag vorbehalten) leistet, wird das Verfahren geschlossen.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (522)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Stiol Jean François, courtier, 43, route de Frontenex, Genève, par ordonnance rendue le 17 janvier 1969 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 mars 1969 par décision du juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 mars 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturee.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (510)

##### Auflegung des Kollokationsplanes und des Inventars

##### Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG

Im Konkurs über die Firma Railroad Supplies Ltd., Seilergraben 27, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. März 1969 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel einzureichen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG:

- a) zur Ergreifung von Rechtsmitteln gegen die Zulassung von noch nicht rechtskräftigen Forderungen öffentlichen Rechts;
  - b) zur Fortsetzung des gegen die Gemeinschuldnerin über eine Forderung angesprochenen Prozesses, in welchen die Konkursverwaltung namens der Masse nicht eingetreten ist;
  - c) zur Bestreitung der durch die Konkursverwaltung unter Vorbehalt der Gläubigerrechte anerkannten Eigentumsansprüche,
- sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen zehntägigen Frist beim oben genannten Konkursamt (Talstrasse 25, 8001 Zürich) schriftlich zu stellen.

#### Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (514)

Si rende noto che a contare dal 5 marzo 1969 è deposto presso lo scrivente ufficio dove i creditori potranno prenderne visione l'elenco oneri nel fallimento di Veraguth Reto Archè, Gentilino, relativo a:

- 1° Beni immobili siti in territorio del comune di Gentilino, ai mappali 556, Porcaccio, prato di mq. 5138  
684, Porcaccio, terreno da costr. di mq. 1080
- 2° Beni immobili siti in territorio del comune di Dottikon (Argovia), N° 251 pl. 1, particella 29, 24, 31 ar. Acker, Platten.

Le azioni di contestazione dell'elenco oneri dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti si considereranno riconosciuti.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (511)

Failli: Bonzon Jean-Marc, chauffages centraux, chemin de la Rueyre, à Jouxteins.  
Date du dépôt: 5 mars 1969.  
Délai pour intenter action en opposition: 15 mars 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4410 Liestal (514)

Das Konkursverfahren über die Elektrona Liestal AG., in Liestal, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Liestal vom 27. Februar 1969 als geschlossen erklärt worden.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (523)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 3 mars 1969.

- Faillits:
- 1° Echenard Alexandre, exploitant précédemment un commerce d'aquariums «Le Lagon», 6, rue Gevray (dp), actuellement domicilié 3, rue des Deux-Ponts, c/o Clerc (app), à Genève.  
Le failli a été déclaré exécuté.
  - 2° Etablissement Jacquet R. E. & Cie, en liquidation, import-export, particulièrement dans le domaine des chaussures, ayant son siège 4, rue de Chêne-Bougeries, à Chêne-Bougeries, Genève.
  - 3° Mosaïque SA, mosaïques, carrelage et revêtement, ayant son siège 37, rue du Nant, actuellement 32, rue des Noirettes, à Genève.

#### Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterenthal, St. Margrethen (320<sup>2</sup>)

Gemeinschuldner: Hohl Erwin, Sticker, wohnhaft gewesen in Balgach, jetzt bei Frau Lipuner, Restaurant «Freihof», Ennenda (Glarus).  
Ganttag: Samstag, den 22. März 1969, vormittags 11 Uhr.  
Gantlok: Restaurant «Linde», Hauptstrasse, Balgach (Säli).  
Grundpfand: Heimwesen «Breite», Balgach, Parzelle Nr. 262, Plan 20, Grundbuch Balgach, bestehend aus: Wohnhaus mit Sticklek, Nr. 695 und 806 m<sup>2</sup> Boden.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 120 000.—.

Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.

Besichtigung der Liegenschaft: 15. März 1969, von 9 bis 11 Uhr.

9430 St. Margrethen, den 8. Februar 1969

Konkursamt Unterenthal

### Realizzazione degli stabilimenti della procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte al pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (464)

Avviso di incanto unico  
Seconda pubblicazione

Esecuzione Nri. 83976-83977

Incanto N° 1232

Debitore escusso: **Peverelli Vittorino**, rappresentante, 6850 Mendrisio. Terzo proprietario del pegno: **Iride Handelsanstalt**, 9494 Schaan rapp. da: Fiduciaria Allgemeine Treuhand Anstalt, 9494 Schaan.

Immobili da realizzare: nel comune di Mendrisio.

Denominazione	Natura	Mappa N°	Misura mq.	Stima
Sgaravina	Campo vitato	2260 a	373	Fr. 10 071.—
Sgaravina	bosco	2260 b	2013	Fr. 24 156.—
totale stima				Fr. 34 227.—

Totale complessivo della stima peritale: Fr. 59 206.—.

Termini per le insinuazioni di Oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): entro il giorno 22 marzo 1969.

Data e luogo dell'incanto: 22 aprile 1969, dalle ore 9.30, in avanti presso l'ufficio esecuzioni e fallimenti di Mendrisio, Palazzo Pretorio, Sala N° 2. Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 3 aprile 1969 e per dieci giorni consecutivi.

6850 Mendrisio, 21 febbraio 1969

Per l'ufficio:  
G. Caroni, ufficiale

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (524)

Débitrice: «Rive-Accessoires» **Dux Claude et Werlen Edouard**, société en nom collectif, commerce d'accessoires pour l'automobile, 6, place des Eaux-Vives, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 21 février 1969.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: **Lucien Mouchet**, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 25 mars 1969. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: le vendredi 30 mai 1969, à 10 heures, à Genève, place Taconnerie 7, salle des assemblées et des ventes.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 mai 1969.

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (525)

Débitrice: **Bertholet René**, atelier de serrurerie et constructions métalliques, 3, rue des Ronzades, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 25 février 1969.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: **Lucien Mouchet**, préposé à l'office des faillites, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 25 mars 1969. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: le mardi 3 juin 1969, à 10 heures, à Genève, place Taconnerie 7, salle des assemblées et des ventes.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 23 mai 1969.

### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

### Prorogation of sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Kt. Zürich - Konkurskreis Männedorf (516)

### Verlängerung der Nachlassstundung und Verschiebung der Gläubigerversammlung

Das Bezirksgericht Meilen hat mit Beschluss vom 27. Februar 1969 die der **Müller, Wirk- & Strickwaren AG.**, 8708 Männedorf (Verkaufsläden für Damen-, respektiv Kinderkonfektion in Rapperswil, an der Kluggasse und an der Hälsgasse) am 5. Dezember 1968 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 4. Juni 1969, verlängert.

Die auf den 11. März 1969, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr am Dienstag, den 13. Mai 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohlof», Augustinerstrasse 3, Zürich 1, statt.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8001 Zürich, den 28. Februar 1969

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Rudolf Vetter, Rechtsanwalt  
Seidengasse 20, 8001 Zürich

Ct. de Vaud - Arrondissement de Morges (512)

Débitrice: **Froidevaux Marius**, fabrique de lustrerie, à Ecublens, par St-Sulpice.

Le sursis accordé le 2 décembre 1968 est prolongé au 31 mai 1969. L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 6 mai 1969, à 14 heures 30, dans les bureaux du commissaire, à Morges, rue des Fossés 6, 4<sup>e</sup> étage.

Examen des pièces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée.

1110 Morges, le 27 février 1969 Le commissaire au sursis:  
R. Lorenz

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. St. Gallen - Bezirksgericht St. Gallen (517)

Dienstag, den 25. März 1969, 14.30 Uhr, findet vor Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, im Gerichtshaus (3. Stock), an der Neugasse 3, in St. Gallen, die Verhandlung über den von **Stäheli-Matt Karl**, Tschudi-strasse 52, 9000 St. Gallen, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9004 St. Gallen, den 28. Februar 1969

Die Bezirksgerichtskanzlei

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Andelfingen (518)

Das Bezirksgericht Andelfingen als Nachlassbehörde hat mit rechtskräftigem Beschluss vom 5. Februar 1969 den von **Brandenberger Otto**, Schuhhändler, geb. 1934, von und wohnhaft in Flaach, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Ausrichtung einer Nachlassdividende von 70% (zahlbar in zwei Raten, nämlich 50% 10 Tage nach rechtskräftigem Zustandekommen des Nachlassvertrages und 20% 6 Monate später) bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Den Gläubigern der bestrittenen Forderungen werden hiemit zur klageweisen Geltendmachung ihrer Forderungen peremptorische, von der erstmaligen Veröffentlichung dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an laufende Fristen angesetzt, nämlich eine solche von 10 Tagen zur Einklagung ihrer Ansprüche beim zuständigen Friedensrichteramt und eine weitere von 30 Tagen, um im Falle eines ergebnislosen Sühneveruches die Weisung dem zuständigen Gerichte einzureichen, beides unter der Androhung, dass bei Fristversäumnis ihre Ansprüche verwirkt sind (Art. 310 SchKG).

Mit der öffentlichen Bekanntmachung dieses Beschlusses fallen die Wirkungen der seinerzeit dem Gesuchsteller bewilligten Nachlassstundung dahin (Art. 308, Abs. 2, SchKG).

8450 Andelfingen, den 28. Februar 1969

Bezirksgerichtskanzlei Andelfingen

### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (519)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 31. Januar 1969, den von der Firma **Ro-Ro-AG.**, Damenkonfektion, Limmatstrasse 210, 8005 Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Beschluss ist rechtskräftig.

Liquidationsorgane:

a) Liquidator: Rechtsanwalt Dr. H. Urech, Lintheschergasse 17, 8001 Zürich.

b) Gläubigerausschuss:

Dr. E. Keller, c/o Indep, 8001 Zürich;

Ch. Baumgartner, c/o Tuchfabrik Wädenswil, 8820 Wädenswil (Zürich);

B. Schmerling, Freigutstrasse 26, 8002 Zürich.

Ersatzmann: Ch. Geser, c/o Tissage S.A., 2300 La Chaux-de-Fonds.

8006 Zürich, den 26. Februar 1969

Bezirksgerichtskanzlei Zürich

3. Abteilung

### Verwerfung des Nachlassvertrages

Kt. Luzern - Amtsgericht Hochdorf (526)

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf als untere Nachlassbehörde hat den von der Firma **Niedermann & Co.**, Elementbau, Hauptstrasse 193, Emmen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 25% Dividende mit Entschaid vom 24. Januar 1969 verworfen.

6280 Hochdorf, den 3. März 1969

Der Amtsgerichtspräsident: **Leu**

### Handelsregister - Registre de commerce

### Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

**Radio-Münsteron A.-G.**, in Zürich. Richtige Schreibweise dieser im SHAB Nr. 42 vom 20. Februar 1969, Seite 397 publizierten Firma.

Nachtrag.  
**Elektro-Stäheli**, Inh. **Alois Meier**. Sitz dieser Firma ist Kilchberg (nicht Zürich) (SHAB Nr. 69 vom 22. 3. 1968, S. 613).

21. Februar 1969. Pharmazeutische Artikel.

**Laboratorium Dr. H. Labhardt Erbe Aktiengesellschaft**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1967, S. 382). Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen und ähnlichen Artikeln usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Porz (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1969, S. 319) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

21. Februar 1969.

**Marg. Farmer**, Textil-Vertretungen, in Zürich (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1958, S. 446). Vertretungen von Textilien. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. Februar 1969. Textilien.

**Heh. Steiger**, in Zürich (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1958, S. 3338). Handel mit Textilien. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. Februar 1969.

**Dow Bank Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1969, S. 45). John Van Stirum ist nicht mehr Direktor, sondern Generaldirektor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. **Claude Roger Charles** ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden **Siegfried Herzog**; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: **Jacob Bruder**, in Zürich und **Jenz**, in Zürich; **Paul Stillhart**, von Bütschwil, in St. Gallen, und **Luc Wortmann**, von Basel und **Liestal**, in Winterthur.

21. Februar 1969.

**Seidenwebereien Gebrüder Näf AG** (Silk Mills Naef Brothers Ltd.) (Tissages de Soieries Naef Frères S.A.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1968, S. 1109). **Carl Stokar-Näf** ist nicht mehr Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen. **Peter G. Syz**, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun zugleich Präsident desselben; er bleibt Direktor und führt weiter Einzelunterschrift.

21. Februar 1969. Modehaus.

**Schellenberg A.G.**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1968, S. 1395). Betrieb eines Modehauses für Damen und Herren usw. **Hans Rudolf Schellenberg**, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden **Dr. Hugo Krauer**, von und in Zürich. Zum Vize-Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden **Werner Buhlmann**; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: **Lotti Ochsenben-Schellenberg**, von Fahrni, in Wallisellen, und **Bernhard Stamm**, von Schaffhausen und **Thayngen**, in Weinfelden.

21. Februar 1969. Textilerzeugnisse.

**Alex Weiss A.G.**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3570). Fabrikation von und Handel mit Textilerzeugnissen usw. **Otto H. Heim** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von **Karl Huber** sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden **Max A. Weiss-Oberhänsli**, von Fehraltorf, in Wetzikon. Neues Geschäftsdomicil: **Linth-Escher-Gasse 12** in Zürich 1.

21. Februar 1969.

**Bull General Electric (Schweiz) AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1969, S. 71). Verkauf von Maschinen und Anlagen für Datenverarbeitung usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Georges Paillard**, von Ste-Croix, in Basel.

21. Februar 1969. Plastikartikel aller Art.

**René Leuthard & Co.**, in Affoltern a. A. (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1969, S. 17). Vertretung von gespritzten, tiefgewogenen, geblasenen und hochfrequenz-geschweissten Plastikartikeln für Industrie, Gewerbe und Haushalt. Der Eintrag, über diese Kollektivgesellschaft sei der Konkurs eröffnet worden, wodurch sie aufgelöst worden sei, wird gelöscht, da der Konkurs mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern vom 13. Februar 1969 widerrufen worden ist.

21. Februar 1969.

**Rex-Film AG.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1965, S. 953). Verleih und Vertrieb sowie An- und Verkauf von Filmen usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden **Jakob Müdespacher**, von Zürich, in Zollikon. Neues Geschäftsdomicil: **Stampfenbachstrasse 69** in Zürich 6.

21. Februar 1969. Lebensmittel, Kolonialwaren.

**Steiger & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1968, S. 1241). Engros- und Einzelhandel mit Lebensmittel- und Kolonialwaren. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: **Betrieb einer Drogerie mit Parfümerei**.

21. Februar 1969. Blumen.

**Bolleter Erben & Co.**, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1966, S. 425). Import von und Engros- und Einzelhandel mit Blumen. Neu ist in die Gesellschaft als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten **Willy Hottinger**; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Ferner ist neu als Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten **Teunis van Zanten**, niederländischer Staatsangehöriger, in Aalsmeer (Niederlande).

21. Februar 1969. Kundendienst.

**Instron AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1964, S. 1398). Pflege des Kundendienstes auf dem europäischen Kontinent für Erzeugnisse der «Instron Limited» in High Wycombe, Bucks, England usw. Die Prokura von **Charles Kempf** ist erloschen.

21. Februar 1969. Zahnärztliche und zahntechnische Artikel.

**Medidenta AG**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2683). Vertrieb zahntechnischer und zahntechnischer Artikel usw., mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an **Peter Senn**, von Fischenthal, in St. Gallen.

21. Februar 1969.

**BLG Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft AG**, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2389). mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an **Severin Schlegel**, von und in Zürich.

21. Februar 1969. Möbelbeschläge.

**Oskar Berli**, in Zürich (SHAB Nr. 300 vom 21. 12. 1956, S. 3258). Handel mit Möbelbeschlägen. Die Prokura von **Oskar Berli jun.** ist erloschen.

21. Februar 1969. Patente.

**Fritz Isler**, in Zürich (SHAB Nr. 151 vom 3. 7. 1964, S. 2050). Patent-anwaltsbüro. Der Firmeninhaber wohnt nun in Rüslikon.

21. Februar 1969. Technische Artikel.

**Vapor A.G.**, in Zollikon (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1966, S. 2842). Uebernahme von Vertretungen in und Handel mit technischen Artikeln usw. Die Unterschrift von **Charles M. Calame** ist erloschen.

21. Februar 1969. Zigarren.

**A. Dürr & Co. Aktiengesellschaft**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1967, S. 3510). Handel mit Zigarren usw. **Hans A. Vogel** ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Klaus Eduard Lauber**, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und Delegierter desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden: **Ernst Thalman** und **Rudolf Bernhard Wey**; die Prokuren der beiden Genannten sind erloschen.

21. Februar 1969. Bauelemente, Bauteile.

**Wasmu A.G.**, in Dübendorf (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 143). Fabrikation von und Handel mit Bauelementen und Bauteilen usw. Die

Generalversammlung vom 22. Januar 1969 hat die Statuten geändert. Durch Herabsetzung des Nennwertes der bestehenden 1250 Namenaktien von Fr. 1000 auf Fr. 40 ist das Grundkapital im Sinne von Art. 735 OR auf Fr. 50 000 herabgesetzt worden. Sodann wurde das Grundkapital durch Ausgabe von 450 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 500 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist somit zerlegt in 1250 Namenaktien zu Fr. 40 und 450 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist voll liberiert.

#### 21. Februar 1969. Versicherungen.

**AIU Aktiengesellschaft**, in Zürich I (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1596). Die Generalversammlung vom 16. Januar 1969 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **American International Underwriters (Schweiz) Aktiengesellschaft**. Die Gesellschaft bezweckt in der Schweiz die Vermittlung und Abwicklung von Versicherungsverträgen aller Art, namentlich in Zusammenarbeit mit der Organisation der American International Underwriters». Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun mit Fr. 100 000 einbezahlt.

#### 21. Februar 1969. Teppiche, Waren aller Art.

**Sigfrid Weber AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1963, S. 1654). Handel mit Apparaten usw. Die Generalversammlung vom 6. Februar 1969 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun Teppichververtretungen und Handel mit Waren aller Art.

#### 21. Februar 1969. Brückenbauelemente.

**Etasa AG**, bisher in Opfikon (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1967, S. 1957). Herstellung und Vertrieb von Elementen für den Brückenbau aus Stahl und Kunststoff usw. Die Generalversammlung vom 27. Januar 1969 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Dieltikon. Der Prokurist Robert Wirthmann wohnt nun in Volketswil. Geschäftsdomizil: Neue Winterthurerstrasse 385.

#### 21. Februar 1969. Schuhe.

**Zygmunt & Hug**, in Winterthur 3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1966, S. 1461). Schuhmacherei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Zygmunt, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Hug als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt, und zwar unter der Firma **Hans Hug**. Der Eintrag, dass Hans Hug nur kollektiv zeichne, wird gestrichen, da jene Einschränkung seiner Vertretungsbefugnis dahingefallen ist (er führt jetzt Einzelunterschrift).

#### 21. Februar 1969. Schreinerei, Innenausbau.

**J. Alliger & Cie.**, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1948, S. 818). Der Kommanditist Balthasar Geiger ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Josef Anton Alliger als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 619 OR in Verbindung mit Art. 579 OR unter der Firma **J. Alliger & Cie., Inhaber Josef Alliger** fortgesetzt. Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Bau- und Möbelschreinerei sowie Innenausbau. Einzelprokura ist erteilt an Pierina Alliger, von und in Zürich.

#### 21. Februar 1969. Chemisch-technische Produkte.

**M. Mülhaupt**, in Zürich (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1952, S. 2181). Handel mit chemisch-technischen Produkten usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### 21. Februar 1969. Chemisch-pharmazeutische Produkte.

**Pulsan AG (Pulsan SA)**, bisher in Rorschach (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 58). Die Generalversammlung vom 4. Februar 1969 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 13. Januar 1961 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Schreibweise der Firma ist nun **Pulsan A.G. (Pulsan S.A.)**. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von chemisch-pharmazeutischen Produkten sowie den Handel mit Waren aller Art. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen oder, sofern dies zweckmässig erscheint, an Unternehmen irgendwelcher Art, insbesondere Immobiliengesellschaften, im Rahmen des Geschäftszweckes beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre; eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Margrith Mülhaupt, von und in Zürich, als Präsidentin, und Frieda Siegrist, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 146 in Zürich 6.

#### 24. Februar 1969. Werbung, Verpackung, Architektur.

**Crosby Fletcher Forbes AG (Crosby Fletcher Forbes SA) (Crosby Fletcher Forbes Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Februar 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Formgebung in Handel und Industrie, wie insbesondere auf dem Gebiet der Werbung, Verpackung und Architektur. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen und Liegenschaften verwalten und Schutzrechte verwerten. Grundkapital: Fr. 54 000, zerlegt in 540 Inhaberaktien zu Fr. 100 mit Fr. 27 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre dürfen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen, soweit das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Hüsey, von Safenwil, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Bellivestrasse 10 in Zürich 8 (c/o Dr. Hans Hüsey).

#### 24. Februar 1969. Waren aller Art.

**Schnessa AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Februar 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von und die Abwicklung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Willy Sanft, von und in Zürich, Präsident, und Verena Schneller, von Gelwil, in Kloten, Vizepräsidentin und Sekretärin. Geschäftsdomizil: Dienersstrasse 58 in Zürich 4.

#### 24. Februar 1969. Bäckerei, Konditorei.

**Frau Rosa Bosshard**, in Brütten (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1946, S. 2142). Bäckerei und Konditorei. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Paul Bosshart», in Brütten, erloschen.

#### 24. Februar 1969. Bäckerei, Konditorei.

**Paul Bosshart**, in Brütten. Inhaber: Paul Bosshart, von und in Brütten. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Frau Rosa Bosshard», in Brütten, übernommen. Bäckerei und Konditorei.

#### 24. Februar 1969.

**Walter Rösli, Maschinen-Revisionen**, in Zürich. Inhaber: Walter Rösli, von Winterthur, in Zürich 11. Einzelunterschrift ist erteilt an Sonja Rösli, von Winterthur, in Zürich. Revision von Werkzeugmaschinen. Blauacker 23.

#### 24. Februar 1969. Kunststoffe, Werkzeuge, Maschinen.

**B. Bettosini**, in Uster. Inhaber: Brosi Bettosini-Meier, von Vezia, in Uster. Technische Beratung in der Verarbeitung und Anwendung von Kunststoffen; Handel mit Werkzeugen, insbesondere Spritz- und Pressformen sowie Stanzwerkzeugen; Handel mit Werkzeugmaschinen und Maschinen für die Kunststoffverarbeitung. Seestrasse 12a.

24. Februar 1969. Biologische, pharmazeutische, chemische Präparate. **W. Brandenberger**, in Zumikon. Inhaber: Wolfgang Brandenberger, von Zürich, Zollikon und Bäretswil, in Zumikon. Import, Export, Handel und Fabrikation von und mit biologischen, pharmazeutischen und chemischen Präparaten, Reagenzien und Diagnostica. Leugrueb 9.

#### 24. Februar 1969. Kunststoffe.

**Welti, Technocast**, in Niederhasli. Inhaber: Franz Welti, von Adliswil, in Niederhasli, in Güterrennung lebend. Einzelunterschrift ist erteilt an Rosmarie Welti, von Adliswil, in Niederhasli. Beschichtung von Materialien verschiedener Art mit Kunststoffen, insbesondere von Betonwänden und -böden, Herstellung, Verarbeitung und Verkauf von Kunststoffen, Import und Export ähnlicher Produkte. Bahnweg 741, Oberhasli.

#### 24. Februar 1969.

**Walter Eisenbarth, Grabbaukunst**, in Uster. Inhaber: Walter Eisenbarth, von Schlattigen, in Uster. Einzelunterschrift ist erteilt an Emma Eisenbarth, von Schlattigen, in Uster. Werkstätte für Grabbaukunst. Kurvenstrasse 11.

#### 24. Februar 1969. Tuch-, Merceriewaren, Damen-, Herrenwäsche.

**Martha Kägi-Furrer**, in Bauma. Inhaberin: (mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB) Martha Kägi-Furrer, von und in Bauma. Einzelunterschrift ist erteilt an Heinrich Kägi-Furrer, von und in Bauma. Handel mit Tuch- und Merceriewaren sowie Damen- und Herrenwäsche und Wolle. Zum Baumgarten.

#### 24. Februar 1969. Pharmazeutische und chemische Produkte.

**Mead Johnson A.G.**, in Zürich I (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1968, S. 1229). Kauf von pharmazeutischen und chemischen Produkten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 214) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

#### 24. Februar 1969. Waren aller Art.

**Domus Rustica Zürich AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1967, S. 3882). Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirgsgerichtes Zürich vom 11. Februar 1969 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

#### 24. Februar 1969. Werkzeuge.

**Conrad Kern A.G.**, in Regensdorf (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1966, S. 1913). Betrieb einer Werkzeugfabrik usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Bosshard, von Bauma ZH, in Dällikon ZH.

#### 24. Februar 1969. Waren, Maschinen, Apparate aller Art.

**Noveltec Aktiengesellschaft**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1962, S. 134). Handel mit und Vertrieb von Waren, Fabrikaten, Maschinen und Apparaten aller Art usw. Eugen Bürer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 20. Dezember 1968.)

#### 24. Februar 1969.

**ez. Einkaufszentrale für schweizerische Textilfachgeschäfte**, in Zürich 11. Genossenschaft (SHAB Nr. 269 vom 15. 11. 1968, S. 2473). Die Prokura von Rolf Walker ist erloschen.

#### 24. Februar 1969.

**Maschinenfabrik Schärer (Ateliers de Construction Schärer)**, in Erlenbach (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1968, S. 197). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Erwin P. Jud, von Erlenbach ZH und Benken SG, in Meilen.

#### 24. Februar 1969. Werbung.

**«D & M», Diggelmann und Menzel**, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1967, S. 1021). Werbeagentur. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Kurt Illi, von Luzern, in Zürich.

#### 24. Februar 1969. Ventile.

**Druk-Pak A.G.**, in Zürich I (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1967, S. 3341). Fabrikation von und Handel mit technischen Bedarfsartikeln, insbesondere Ventilen usw. Dr. Tom Charlton Clark ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Schnezler, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Patricia Clark, Bürgerin der USA, in Brüssel. Neues Geschäftsdomizil: Zimmergasse 16 in Zürich 8.

#### 24. Februar 1969.

**Inter-Rückversicherungs AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1966, S. 2559). Betrieb jeder Art von Rückversicherungen usw. Die Unterschrift von François Chuard ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an René R. Rueff, von Basel, in Zürich.

#### 24. Februar 1969.

**Turegem Versicherungsgesellschaft**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 2). Einzelunterschrift ist erteilt an Fritz Gerber, von Rottenbach im Emmental, in Zollikon, und Werner Kiefer, von Luzern und Berlingen, in Zürich.

#### 24. Februar 1969. Technische Artikel.

**Turnix AG**, in Küssnacht (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1967, S. 3521). Import, Export, Vertrieb und Fabrikation von technischen Artikeln usw. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden: Viktor Häberlin; Walter Schärig, dieser nun in Herlirug, und Max Wunderlin; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an: Theodor Specker, von Au TG, in Dübendorf, und Armin Renschhofer, von Zürich, in Männedorf; jeder von ihnen zeichnet ausschlüssig mit dem einzigen Mitglied des Verwaltungsrates Traugott Oertli, welcher seinerseits Einzelunterschrift führt, oder mit je einem Direktor.

#### 24. Februar 1969. Maschinen.

**Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft**. Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1374). Betrieb von Maschinenfabriken usw., mit Hauptsitz in Winterthur. Dr. Max Trechsel führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizedirektor, sondern als Direktor.

#### 24. Februar 1969. Wissenschaftliche Apparate und Geräte.

**Awiga AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 83 vom 8. 4. 1968, S. 743). Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit wissenschaftlichen Apparaten und Geräten. Kurt Hoehn ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 24. Februar 1969.

**«Brevo» A.-G. für Explosions- und Feuerschutz**, in Horgen (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1965, S. 3368). Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Richard Emmenegger; seine Prokura ist erloschen.

#### 24. Februar 1969.

**Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse de Revision S.A.) (Società Svizzera di Revisioni S.A.) (Swiss Auditing Company Ltd.)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1968, S. 2132). Die Unterschrift von Fritz Zehnder ist erloschen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges, ist ernannt worden Ernest Wyss, von Bielwil und Hessigkofen, in Oberengstringen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges, ist ernannt worden Dr. Hans Donatz, von Sils im Domleschg, in Zürich.

#### 24. Februar 1969. Metallwaren.

**Paul Koller Aktiengesellschaft**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1966, S. 3353). Herstellung und Vertrieb von Metallwaren für die Innendekoration usw. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Richard Koller, von Güttingen, in Zollikon.

#### 24. Februar 1969.

**Ventilator A.-G. (Ventilation S.A.) (Ventilator Ltd.)**, in Stäfa (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1969, S. 199). Herstellung von Ventilatoren usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Gian-Reto Gieré, von Susch, in Herrliberg.

#### 24. Februar 1969. Entwicklungsarbeiten für Physik, Elektrotechnik, Mechanik.

**Gretag Aktiengesellschaft**, in Regensdorf (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1967, S. 3070). Durchführung von Entwicklungsarbeiten auf dem Gebiet der Physik, Elektrotechnik und Mechanik usw. Die Prokura von Hansjürg Mey ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Hafner, von Entlebuch, in Blüsch.

#### 24. Februar 1969.

**Amnicor Bank AG**, in Zürich I (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1968, S. 100). Durchführung von Finanzierungen aller Art usw. Zu Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind ernannt worden: Giuseppe Carlo a Marca, dessen Prokura erloschen ist, sowie Otto Riniker, von Habsburg, in Thalwil. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Niculin a Porta, von Fian, in Adliswil.

#### 24. Februar 1969. Strickereiewaren, Textilien.

**Merilao AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 146 vom 25. 6. 1968, S. 1373). Handel mit und Fabrikation von Strickereiewaren und anderen Textilien, usw. Marcel Stadelmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 24. Februar 1969.

**AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus (Fabrique de Meubles Horgen-Glarus S.A.) (Furniture factory Horgen-Glarus Limited)**, in Horgen (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1967, S. 2126). Theophil Toggeweiler, welcher nun den Dokortitel führt, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden; er ist auch Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

#### 24. Februar 1969.

**BP Benzin & Petroleum AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1968, S. 1229). Die Prokura von William Stolz ist erloschen. Zum Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hermann Gafner; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an John Roger Usher, bisheriger Staatsangehöriger, in Küssnacht; Karl Junker, von und in Basel, und Walther Rufer, von Mattstetten und Zürich, in Zürich.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarberg

#### 20. Februar 1969.

**Spannbetonwerk E. Bernasconi AG**, in Aarberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungskauf und Statuten vom 14. Februar 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung von Beton-Fabrikaten aller Art, insbesondere die Vorfabrikation von schlaffarmierten und vorgespannten Betonelementen, den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften sowie die Beteiligung an andern Unternehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 500 000 und ist in 5000 Namenaktien zu Fr. 100 eingeteilt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Spannbeton- und Kunststeinwerk E. Bernasconi», mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Aarberg. Gemäss der im Gründungsakt aufgeführten Bilanz per 31. Dezember 1968 betragen die Aktiven (Immobilien, Maschinen, Vorräte, Fahrzeuge, Debitoren usw.) Fr. 5 238 965.03 und die Passiven (Hypotheken und diverse Kreditoren) Fr. 4 673 025.69, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 565 939.34 ergibt. Davon wird der Betrag von Fr. 499 800 auf das Grundkapital angerechnet. Der Rest des Aktivenüberschusses im Betrage von Fr. 66 139.34 wird den Sacheinlegern gutgeschrieben. Ein Betrag von Fr. 200 des Grundkapitals wurde bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erscheinen im SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Eugen Bernasconi, von Magliaso TI, in Bern; er zeichnet einzeln. Einzelprokura ist erteilt an Ernst Maurer, von Rubigen, in Thun. Geschäftslokale: Lyssstrasse 57A.

#### 20. Februar 1969. Spannbeton.

**Spannbeton- und Kunststeinwerk E. Bernasconi**. Zweigniederlassung in Aarberg (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1968, S. 1799). Mit Hauptsitz in Bern. Diese Zweigniederlassung ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

#### 21. Februar 1969. Elektronische Erzeugnisse.

**Selectron Lyss AG**, in Lyss, elektronische Erzeugnisse, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1964, S. 3203). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Januar 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung erfolgte für Fr. 120 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft und für Fr. 30 000 in bar. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Ferner wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt neu umschrieben: die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von und den Handel mit elektronischen Erzeugnissen. Sie kann sich an andern Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen. Insbesondere kann sie auch Immobilien erwerben, belasten und veräußern, sowohl im Inland als auch im Ausland. Paul Pfeil ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident des Verwaltungsrates gewählt, Paul Stemann, von Thun, in Lyss; er zeichnet einzeln.

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

#### 23. Januar 1969.

**Förderband und Kunststoff AG, vormals René Huber AG**, in Toffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1967, S. 534). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 16. August 1968 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 10 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 100 und das Aktienkapital von Fr. 10 000 durch Ausgabe von 900 Namenaktien zu Fr. 100, die gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. August 1968 voll liberiert sind, wieder auf Fr. 100 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 100 000 ist eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der aus Walter Maurer und Franz Cremer bestehenden einfachen Gesellschaft gemäss Bilanz per 31. Juli 1968, wonach die Aktiven (Maschinen, Werkzeuge, Einrichtungsgegenstände, Rohmaterialien, Bankguthaben, Postcheckguthaben, Debitoren und Goodwill) Fr. 120 267.98 und die Passiven (Kreditoren) Fr. 10 137.40 betragen, zum Preise von Fr. 110 130.58. Fr. 90 000 davon werden auf das Grundkapital angerechnet. Die Firma wird geändert in **Cremer Förderband- und Industriebedarf AG**. Zweck der Firma ist nun: Ausführung von Reparaturen von und den Handel mit Förderbändern, sowie Herstellung von und Handel mit Kunststoffen aller Art. Sie kann Grundstücke zu Eigentum oder im Baurecht erwerben und veräußern. Einzelprokura wird erteilt an Franz Cremer, deutscher Staatsangehöriger, in Belp.

## Bureau Bern

21. Februar 1969. Photos usw.

Fritz Itzekson, in Bern. Handel in Photos, Bildern, Vergrößerungen, Rahmen unter der Enseigne «Fotall». (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1941, S. 172). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. Februar 1969. Büro- und Lagereinrichtungen usw. Erwin Zeller, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Zeller, von Sigriswil, in Bern. Handel mit Büro-, Lager- und Archivreinrichtungen; Büroorganisation. Spelterlinstrasse 6.

24. Februar 1969. Samen. Hans Eschler, in Bern, Samenhandlung en gros und détail (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1935, S. 611). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. Februar 1969. Samen. H. Singenberger, vorm. Eschler-Samen, in Bern. Inhaber Hermann Singenberger, von Dussnang, in Bern. Samenhandlung, Herzogstrasse 19.

24. Februar 1969. Bücher. Mini-Verlag Dutler, in Bern. Inhaber: Fritz Dutler, von Sevelen, in Bern. Verlag und Vertrieb von Büchern. Wylestrasse 79.

## Bureau Biel

21. février 1969. Horlogerie.

A. Monbaron, horlogerie, à Biè nne, fabrication et terminage de mouvements d'horlogerie, en failite (FOSC du 28. 6. 1967, No 148, p. 2210). La procédure de failite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

21. Februar 1969.

Uhrenfabrik Vinca A.G., in Biel, Fabrikation, Kauf und Verkauf von Uhren, von Uhrenfurnituren (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1967, S. 2939). Paul Quartier-Lachat, Präsident; Werner Keller, Vizepräsident, und Werner Wilderott, Sekretär, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Max Schaubli, von Zurzach, in Adiswil. Er führt Einzelunterschrift.

21. Februar 1969. Malerei.

Walter Wenger, in Biel, Malerei, in Konkurs (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1968, S. 1880). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

24. Februar 1969. Malerei, Gipserei.

Fritz Antoine-Wiedmer, in Biel, Malerei und Gipserei; Fabrikation und Verkauf von Bilderrahmen (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1957, S. 390). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

24. Februar 1969. Restaurant.

Maria Müller-Stüssi, in Biel. Inhaberin dieser Firma, mit Zustimmung ihres Ehemannes Hans, ist Maria Müller geb. Stüssi, von Näfels, in Biel. Betrieb des Restaurants «Schönegg». Aebstrasse 37.

24. Februar 1969. Rationalisierungsberatungen. Autowilly Schürch, in Biel, Rationalisierung und Automationsplanungen usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1966, S. 440). Neues Geschäftsdomicil: Hintergasse 4.

## Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

20. Februar 1969.

Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg AG, in Zweisimmen (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1966, S. 2879). Aus dem Verwaltungsrat sind folgende Besitzer ausgeschieden: Hans Allemann sen., infolge Todes, und Alfred Poschung infolge Demission. Zu neuen Besitzern wurden gewählt: Dr. Adrian Kurt, von Attiswil, in Zweisimmen, und Dr. Arnold Stucki, von Konolfingen, in Bern.

## Bureau Burgdorf

24. Februar 1969. Eisengiesserei.

Nottaris &amp; Wagner, in Burgdorf. Eisengiesserei, Maschinen- und Apparatebau, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 275 vom 25. 11. 1959, S. 3322). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Gisin, von Basel, in Sumiswald.

24. Februar 1969. Schildergravuren, Tischtennis-Tische.

René Stuber, in Kirchberg. Elektrotechnische Werkstatt, Schildergravuren (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1967, S. 1298). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die Fabrikation von und den Handel mit «Attacko» Tischtennis-Tischen.

## Bureau de Courtelary

21. février 1969.

Société de fromagerie de Renan et environs, à Renan, mise en valeur du lait disponible, encouragement général de l'industrie laitière, participation aux efforts et manifestations d'entreprises analogues, société coopérative (FOSC du 31. 1. 1967, No 25, p. 384). Le comité de direction est composé de Charles Bühler, président (déjà inscrit); Christian Hodel, vice-président, de Konolfingen, aus Convers, commune de Renan (déjà inscrit comme membre), Willy Beer, secrétaire (déjà inscrit), Arthur Tschannen, membre (déjà inscrit), et Pierre Schaller, de Diessbach, aus Convers, commune de Renan. Werner Kocher, administrateur et membre du comité de direction a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président, Charles Bühler, ou du vice-président, Christian Hodel, avec le secrétaire, Willy Beer.

21. février 1969.

EAB Régulation S.A., à Courtelary (FOSC du 17. 3. 1967, No 64, p. 943). Nouvelle raison sociale: Régulation S.A. Les statuts ont été modifiés le 18 février 1969.

21. février 1969. Boulangerie.

Robert Pelletier, à Tramielan, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 13. 9. 1948, No 214, p. 2494). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24. février 1969.

Syndicat d'élevage de bétail de la race tachetée de St-Imier et environs, à Saint-Imier, encourager l'élevage du bétail de la race tachetée du Simmental, société coopérative (FOSC du 24. 8. 1966, No 197, p. 2697). Theo Liebi, de Seftigen, et Walter Hinni, de Wahlern, tous deux à Saint-Imier, ont été nommés membres du conseil d'administration, sans droit à la signature sociale, en remplacement de Fritz Helfer, démissionnaire.

24. février 1969. Hôtel.

Erwin Hager, à la Ferrière, exploitation de l'Hôtel du Cheval Blanc (FOSC du 24. 8. 1944, No 198, p. 1898). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

24. février 1969. Hôtel.

Heinz Hager, à la Ferrière. Le chef de la maison est Heinz Hager, de Aeffligen BE, à la Ferrière, exploitation de l'Hôtel du Cheval Blanc.

## Bureau Frutigen

20. Februar 1969. Transporte.

Schrantz Robert, in Adelboden, Autotransporte und Fuhrhalterei (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1949, S. 3139). Die Firma wurde infolge Todes des Inhabers gelöscht.

21. Februar 1969.

Gebr. Trachsel, Garage Tellenburg, in Frutigen. Peter und Paul Trachsel, beide von und in Frutigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1969 begonnen hat. Autoparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen, Benzin-tankstelle, Tellenfeld.

## Bureau de Moutier

21. février 1969. Atelier de réparation.

M. Wisard, à Corcelles, atelier de grattage et de réparation d'appareils de décolletages, en failite (FOSC du 24. 5. 1968, No 120, p. 1110). La procédure de failite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

21. février 1969. Appareils électriques.

Mecewa A.G., à Bévillard, la création, le développement, la fabrication et la vente de tous appareils électroniques, électriques et mécaniques et plus particulièrement d'appareils de mesure de tout genre, société anonyme dissoute par suite de failite (FOSC du 23. 7. 1968, No 170, p. 1606). La procédure de failite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

21. février 1969.

Représentations Pellos, F. J. Pelletier, précédemment à Malleray, représentations de différente nature (FOSC du 9. 2. 1966, No 33, p. 441). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont actuellement à Reconvilier.

## Bureau de la Neuveville

20. février 1969. Chauffages centraux.

Walter Schmid, à Prêles, installations de chauffages centraux et sanitaires (FOSC du 9. 2. 1966, No 33, p. 441). Par jugement du 13 janvier 1968, le président du tribunal du district de La Neuveville a déclaré le titulaire en état de failite.

## Bureau Nidau

21. Februar 1969. Pierres fines.

Dora Schneider, in Brügg, Grandissage de pierres fines (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1963, S. 279). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau de Porrentruy

21. février 1969.

Manufacture de boîtes de montres M.R.P. S.A., à Alle. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1968, la société, seule actionnaire de la Manufacture de boîtes de montres Voro SA, à Fontenais, a approuvé la dissolution de cette dernière ainsi que la reprise par la société de l'actif et du passif de la société dissoute, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> juillet 1968, sur la base du bilan arrêté au 30 juin 1968 comportant un actif de fr. 638 377.65 et un passif de fr. 528 062.35, soit un actif net de fr. 110 315.30. Jacques D'Haze, de nationalité française, à Fontenais, a été nommé comme nouveau fondé de procuration.

## Bureau Saanen

21. Februar 1969.

Milchproduzenten-genossenschaft Gstaad und Umgebung, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1966, S. 2256). Der Sekretär Jakob Gempeler ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Sekretär gewählt worden Franz Müllener-Conci, von Saanen, in Maten bei Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Februar 1969. Maurergeschäft und Weinhandlung.

Alceo Gottardi, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Maurergeschäft und Weinhandlung (SHAB Nr. 39 vom 19. 2. 1964, S. 523). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

24. Februar 1969. Maurerarbeiten.

Alceo Gottardi Inhaber Hans Heer-Gottardi, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Hans Heer-Gottardi, von Glarus, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Geschäftsnatur: Betrieb eines Maurergeschäftes.

24. Februar 1969. Wein

Alceo Gottardi, Zweigniederlassung in Gsteig, Weinhandlung (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1932, S. 3030), mit Hauptsitz in Gstaad, Gemeinde Saanen. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben und wird gelöscht.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

20. février 1969.

Hôtel du Prépétitjean S. à r. l., à Montfaucon (FOSC du 21. 5. 1965, No 117, p. 1614). René Meyer ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 20 000 a été cédée à La Fédération des Oeuvres laïques de Meurthe-et-Moselle, association ayant son siège à Nancy. 49, rue Isabey, qui devient associée, selon acte authentique du 17 février 1969. René Meyer reste gérant avec signature individuelle. La société sera en outre engagée par la signature individuelle de Daniel Groscolas, de France, à Nancy. Selon le même acte authentique, la société a décidé de modifier sa raison sociale en celle de Maison de vacances du Prépétitjean S. à r. l. La société a pour but de procurer des vacances à des enfants, à des familles et à des personnes âgées, dans un but essentiellement social. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Daniel Groscolas est nommé gérant.

## Bureau Schwarzenburg

Käserengenossenschaft Obereichi, in Obereichi. Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1962, S. 2603). Alfred Brüllhardt ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in die Verwaltung und zugleich als Vizepräsident-Kassier wurde gewählt Hermann Rothen, von Rüschege, in Klus-Lanzenhäusern, Gemeinde Wahlern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

Nachtrag.

A. Käppeli's Söhne AG Schwyz, Zweigniederlassung in Luzern, Bauten (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1969, S. 407). Adresse: Seeburg, Landhaus Rebstock (bei Ing. Felix Nager).

21. Februar 1969. Bauten.

Anliker &amp; Co. A.G., in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2664), mit Zweigniederlassungen in Luzern und Littau (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2664). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Gottfried Anliker-Senn und Adolf Anliker-Nick sind nun Delegierte des Verwaltungsrates. Sie führen wie bisher Einzelunterschrift. Die Kollektivprokura von Paul Bosshard wurde in eine solche nach Art. 459, Abs. 2, OR, erweitert.

21. Februar 1969.

Confida Anlage AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 245 vom 18. 10. 1968, S. 2251). Als neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Walter Brun, von Kriens, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Gottfried Anliker-Senn ist nun dessen Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Otto Herzog, von Basel, in Luzern.

21. Februar 1969. Gasthaus.

A. Döös, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Inhaber dieser Firma ist Anton Döös-Wyss, von Emmen, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Betrieb des Gasthauses «Sempacherhof».

21. Februar 1969.

Theo Moser-Wangeler, Rest. z. Engel, in Eschenbach. Inhaber dieser Firma ist Theodor Moser-Wangeler, von und in Eschenbach. Betrieb des Restaurants z. Engel.

21. Februar 1969.

Reisebureau Kuoni Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 854), mit Hauptsitz in Zürich. Die Generalversammlung vom 20. November 1968 hat die

Statuten geändert. Die Firma lautet nun: Reisebüro Kuoni AG (Voyages Kuoni SA) (Vlagl Kuoni SA) (Kuoni Travel Ltd.) (Vlajes Kuoni SA). Claude Losley ist nun Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift auch für die Zweigniederlassung Luzern.

21. Februar 1969.

Wysling &amp; Scherer, dipl. Ingenieure ETH/SIA, in Emmenbrücke. Gemeinde Emmen, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau, Vermessungen, Meliorationen, Planungen (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1966, S. 551). Als weiterer Gesellschafter tritt auf den 1. März 1969 ein Valentin Blättler, von Hergiswil NW, in Kriens. Neue Firma: Wysling &amp; Scherer &amp; Blättler, dipl. Ingenieure ETA/SIA. Die Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Weiteres Lokal in Kriens, Grossfeldstrasse 3.

21. Februar 1969. Restaurant.

Frau M. Zumstein, in Luzern, alkoholfreies Restaurant «Bristol» (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1963, S. 295). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Februar 1969.

Franz Helfenstein, Treuhand AG. Horw, in Horw. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Februar 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Führung eines Treuhandbüros mit allen einschlägigen Geschäften, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken, Übernahmen von Verretungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB; die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Franz Helfenstein, und Mitglied Lisbeth Helfenstein geb. Barmet, beide von Emmen, in Horw. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Kastanienbaumstrasse 8 (beim Präsidenten).

24. Februar 1969.

Arregger AG. Gartenbau, Luzern, Zweigniederlassung in Meggen. Laut Generalversammlungsbeschluss vom 25. Januar 1969 hat diese Aktiengesellschaft, eingetragen in Luzern seit 21. August 1967 (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1967, S. 2986), in Meggen eine Zweigniederlassung errichtet. Sie bezweckt die Übernahme und Ausführung von Gartenanlagen, Gartenpflege bestehender Anlagen, Führung einer Baumschule und Handel mit einschlägigen Artikeln des Gartenbaues. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Einzelunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates Max Arregger, von und in Luzern, und der Mitglieder Rudolf Arregger, von und in Luzern, und Ernst Laderach, von Worb, in Kriens. An den Filialleiter Jakob Rutz, von Herisau, in Meggen, ist Einzelprokura erteilt. Adresse: Salachstrasse 8 (beim Filialleiter).

24. Februar 1969. Immobilien.

Breomag AG. Luzern, in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2638). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Tony Frey wohnt nun in Meggen.

24. Februar 1969. Restaurant.

Max Brechbühl, in Wiggen, Gemeinde Escholzmatt. Restaurant Kreuz (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1961, S. 346). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. Februar 1969. Gasthaus.

Theresa Fischer-Dürger, in Greppen. Inhaberin dieser Firma ist Theresa Fischer geb. Dürger, von Slans, in Greppen. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Betrieb des Gasthauses «Rigi».

24. Februar 1969. Waren aller Art.

Fyweg, in Luzern, Waren aller Art (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Tony Frey wohnt nun in Meggen.

24. Februar 1969. Immobilien.

Fywas GmbH. Luzern, in Luzern, Immobilien usw. (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). Der Gesellschafter Tony Frey wohnt nun in Meggen.

24. Februar 1969. Velos.

F. Küng, in Luzern, Handel mit Velos usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1956, S. 256). Diese Firma wird auf Verlangen des Inhabers wegen Fehlens der Eintragungspflicht im Handelsregister gelöscht.

24. Februar 1969. Café.

Margrit Lütolf, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Margrit Lütolf-Scheiber, von und in Luzern. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Betrieb des Cafés «Moderne». Pilatusstrasse 21.

24. Februar 1969. Immobilien.

Mallimag, Luzern, in Luzern, Immobilien. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Tony Frey wohnt nun in Meggen.

24. Februar 1969. Restaurant.

J. Muggli-Peter, in Meggen. Inhaber dieser Firma ist Josef Muggli-Peter, von und in Meggen. Betrieb des Restaurants «Schöllsi». Luzernerstrasse 4.

24. Februar 1969. Immobilien.

Salimag, Luzern, in Luzern, Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1964, S. 3268). Der Verwaltungsratspräsident Tony Frey wohnt nun in Meggen.

24. Februar 1969. Comestibles.

Ernst Thüring-Ott, in Triengen, Comestibles (SHAB Nr. 270 vom 19. 11. 1951, S. 2871). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

24. Februar 1969. Elektromedizinische Installationen.

Paul Kamm, in Luzern, elektromedizinische Installationen (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1955, S. 2790). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven (ohne Liegenschaft) sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Paul Kamm, Nachf. Max Kamm», in Luzern.

24. Februar 1969. Elektromedizinische Installationen.

Paul Kamm, Nachf. Max Kamm, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Max Kamm, von Filzbach GL, in Luzern. Er hat auf den 1. Januar 1969 Aktiven und Passiven (ohne Liegenschaft) der vormaligen Einzelfirma «Paul Kamm», in Luzern, übernommen. Röntgen- und elektromedizinische Installationen. Sonnenbergstrasse 11.

## Schwyz - Schwytz - Svitto

Nachtrag. Wohnbaugenossenschaft Freies Wohnen, in Lachen (SHAB Nummer 47 vom 26. 2. 1969, S. 444). Wohnort des neuen Präsidenten Werner Fleischmann und des neuen Aktuars Alberto Cozzio: Lachen.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Châteaue-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

20. février 1969. Menuiserie.

Charles Pilet, à Rossinière. Le chef de la maison est Charles Pilet, de et à Rossinière. Menuiserie, ébénisterie.

20. février 1969. Assurances, voyages, etc.

Agence Lenoir et fils S. à r. l., à Châteaue-d'Oex (FOSC du 12. 11. 1968, No 266, p. 2448). Le but de la société est modifié comme suit: Représentation d'assurances, ouverture et exploitation d'une agence de voyages, location et gérance d'immeubles. La société renonce à l'exploitation d'une agence immobilière avec vente et achat d'immeubles.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau Brig

11. Februar 1969.

**Beat Lehner, Treuhänder, Revisions- & Versicherungsbureau, in Visp** (SHAB Nr. 230 vom 1.10.1956). Die Firma lautet neu: **Treuhänderbüro Lehner**.

20. Februar 1969.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Visp und Umgebung, in Visp**, Abgabe der für den landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel, Verwertung landwirtschaftlicher Produkte, Förderung der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes (SHAB Nr. 213 vom 12.9.1962). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. März 1968 hat die Genossenschaft auf Grund des Vertrages vom 3. März 1968 die Fusion beschlossen mit der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft von Oberwallis», in Brig. Demzufolge übernimmt die «Landwirtschaftliche Genossenschaft von Oberwallis» mit Wirkung ab 1. Januar 1968 sämtliche Aktiven und Passiven der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Visp und Umgebung» gemäss Fusionsvertrag vom 3. März 1968 und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1967 nach Massgabe der Bestimmungen des Art. 914 OR. Die «Landwirtschaftliche Genossenschaft Visp und Umgebung» ist demnach aufgelöst. Nachdem die Gläubiger befriedigt oder sichergestellt sind, bzw. die übernehmende Genossenschaft als Schuldnerin angenommen haben, wird die Firma gelöscht.

20. Februar 1969.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft von Oberwallis, in Brig** Bezug der für den landwirtschaftlichen Betrieb notwendigen Bedarfsartikel, Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte, Förderung der beruflichen Kenntnisse und des genossenschaftlichen Geistes (SHAB Nr. 172 vom 28.7.1959). In der Generalversammlung vom 3. März 1968 hat die Genossenschaft den Fusionsvertrag genehmigt, welcher am 3. März 1968 mit der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Visp und Umgebung», in Visp, abgeschlossen worden ist. Demzufolge übernimmt die «Landwirtschaftliche Genossenschaft von Oberwallis» von der «Landwirtschaftlichen Genossenschaft Visp und Umgebung» nach Massgabe der Bestimmungen des Art. 914 OR und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1967 sämtliche Aktiven (Immobilien, Betriebsrichtungen, Gebäude, Fahrzeuge, Warenlager, Debitoren usw.) im Werte von Fr. 873 481.38 und Passiven (Kreditoren) im Betrage von Fr. 782 580.63 mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 90 900.75. Gleichzeitig hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert. Die Firma lautet neu: **Landwirtschaftliche Genossenschaft Oberwallis**. Die Genossenschaft kann zur Erreichung ihrer Zwecke Liegenschaften erwerben, Lagerhäuser bauen, die notwendigen Einrichtungen erstellen, eigene Depôts errichten und sich an verwandten Organisationen beteiligen. Wie bisher hatten die Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft solidarisch und unbeschränkt und sind ausserdem zu unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet. Der bisherige Betrieb der übernommenen Genossenschaft in Visp wird als Zweiggeschäft weitergeführt. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen der Genossenschaft erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im Amtsblatt des Kantons Wallis. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen kollektiv zu zweien: Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Verwalter. Geschäftsdomicil: Furkastrasse.

20. Februar 1969.

**Meinrad Stoffel, Schuhwaren & Reparaturwerkstatt, in Visp**, Verkauf und Neuanfertigung von Schuhen, Reparaturen, Vertretung von Schuhwaren und chemischen Produkten (SHAB Nr. 55 vom 7.3.1957). Da das Geschäft nicht mehr eintragungspflichtig ist (HRV Artikel 54), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

## Bureau de Sion

19. février 1969. Immeubles.

**Givanzo S.A., à Ayent**, achat, vente, de terrains et de chalets (FOSC du 13.3.1968, N° 61, p. 538). Nouvelle adresse: c/o Agence Immobilière d'Anzère, Immeuble av. 4, 1972 Anzère-Village.

19. février 1969. Immeubles.

**Anzère Promotion S.A., à Ayent**, achat, construction, administration et mise en valeur de biens immobiliers (FOSC du 4.7.1966, N° 153, p. 2146). Nouvelle adresse: c/o Agence Immobilière d'Anzère, Immeubles av. 4, 1972 Anzère-Village.

19. février 1969. Café-restaurant.

**Elisabeth Ramkomut-Rauch, à Pont-de-la-Morge sur Conthey**. Le chef de la maison est Elisabeth Ramkomut née Rauch, de Fiescherthal VS, à Pont-de-la-Morge Conthey, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Wim Ramkomut. Exploitation du café-restaurant sous l'enseigne «Au Comte Vert».

## Neuenburg — Neuchâtel — Nenchâtel

## Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

19. février 1969. Vins, denrées alimentaires.

**Pernod S.A., à Couvet**, vins mousseux, boissons, denrées alimentaires (FOSC du 19.8.1968, N° 193, p. 1802). La signature individuelle est conférée à François Barret, président du conseil d'administration et à Gérard Foussier, membre, tous deux de France, à Paris, (déjà inscrits).

## Bureau de Neuchâtel

20. février 1969. Boutique.

**Daniel de Coulon & Cie, à Neuchâtel**. Daniel Gustave de Coulon, de Neuchâtel et Eclépens VD, à Neuchâtel, et Jacqueline Germaine Maire, de Brot-Dessus et les Ponts-de-Martel, à Neuchâtel, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1969. Exploitation d'un magasin de vente d'articles de boutique et de cadeaux à l'enseigne «Mini-Shop» Rue du Bassin 12.

20. février 1969.

**Société des Producteurs de Lait de Cressier M., à Cressier**, société coopérative (FOSC du 1.12.1947, N° 281, p. 3547). Suivant procès verbal de son assemblée générale du 8 avril 1964 la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée cette raison sociale est radiée.

## Genève — Genève — Ginevra

Rectifications.

**Banque pour le Développement Commercial, à Genève**, société anonyme (FOSC du 25.2.1969, p. 437). Le prénom du sous-directeur Finat est Jean-Jacques (et non Jacques). Denise Galante, fondé de pouvoir, est originaire de Stabio TI (et non Statio).

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève** (FOSC du 25.2.1969, p. 437). Le nom du sous-directeur de la succursale est Henri Rousset (et non Roussel).

**Clarope SA, à Genève**, participations (FOSC du 27.2.1969, page 455). Capital: fr. 500 000 (et non fr. 50 000), entièrement versé, divisé en 500 (et non 50) actions de fr. 1000, au porteur.

19. février 1969. Café-restaurant.

**B. Dolt, à Genève**, café-restaurant (FOSC du 28.7.1964, p. 2324). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19. février 1969. Gypserie-peinture.

**Emile Marino à Genève**, gypserie-peinture (FOSC du 4.10.1962, p. 2835). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19. février 1969. Café-restaurant.

**Mme I. Meyer, à Genève**, café-restaurant (FOSC du 24.2.1966, p. 629). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

19. février 1969. Boîtes de montres et bijouterie.

**G. Guilloid, à Genève**, boîtes de montre et bijouterie (FOSC du 26.7.1957, p. 2032). Le chef de la maison Georges-Henri Guilloid est maintenant originaire de Genève. Procuration individuelle a été conférée à Henri Jolidon, de et à Genève.

19. février 1969. Articles pour cadeaux et tabacs.

**«Boutique du Gadget» Monique Chevalley, à Genève**. Chef de la maison: Monique Chevalley, de Champtauvoz VD, à Genève. Commerce d'articles pour cadeaux, débié de tabacs et vente de journaux. 6, rue de la Confédération.

19. février 1969. Fournitures dentaires.

**Adolphe Reymond, à Vandoeuvres**. Chef de la maison: Adolphe Reymond, de et à Vandoeuvres, séparé de biens de Paule, née Nicollier. Représentation et commerce de fournitures dentaires. «Le Bois Carré».

19. février 1969.

**Claude Merz et Cie, mécanique de précision Techsa, à Genève**, société en nom collectif (FOSC du 9.11.1965, p. 3518). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Claude Merz et Cie, mécanique de précision Techsa**, en liquidation. Liquidateurs: les associés Claude Merz et Paulette Merz, lesquels signent individuellement. Domicile de liquidation: 4, chemin du Pré-Cartelier, chez Claude Merz.

19. février 1969. Salon de coiffure pour dames.

**Rubio et Bachmann, à Genève**, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 octobre 1968. Associés: José Rubio, d'Espagne, à Onex, et Ilse Bachmann, née Nüssli, de Zurich, à Genève, autorisée par son mari Pierre Bachmann dont elle est séparée de biens. Signature: collective des deux associés. Salon de coiffure pour dames à l'enseigne «Lady-Coiffures», 3, rue des Sources.

19. février 1969.

**Manufacture de Caoutchouc SA, à Carouge** (FOSC du 11.12.1959, p. 3430). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 janvier 1969.

19. février 1969.

**Société Immobilière Alpes-Cusin, à Genève**, société anonyme (FOSC du 1.11.1968, p. 2365). Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 7 février 1969. Maurice Guyard n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Maurice Bréguet, de Coffrane NE, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 6, avenue de la Praille, chez Maurice Bréguet.

19. février 1969. Fiduciaire.

**Coopers & Lybrand SA, succursale de Genève**, fiduciaire (FOSC du 28.1.1969, p. 216). Arthur Hunziker, de Zurich, à Rüschlikon ZH, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur, un directeur ou un sous-directeur a été conférée à Max-Beat Ludwig, de et à Berne, Hans Kunz, de Fläsch GR, à Münchenbuchsee BE; John-Arthur Tedder, de Grande-Bretagne, à Alfoltern a. A. ZH; et Josef Grand, de Trimmis GR, à Zurich.

19. février 1969. Location de locaux commerciaux.

**Corberia SA, à Genève**, location de locaux commerciaux (FOSC du 3.4.1964, p. 1045). Albert Dupont-Willemin n'est plus curateur.

19. février 1969. Cotons, laines.

**Diramex SA, à Genève**, cotons, laines (FOSC du 14.12.1964, p. 3748). Les pouvoirs de Werner Daleström sont radiés. Signature individuelle a été conférée à Giuseppe Dayan, d'Italie, à Genève, directeur.

19. février 1969. Participations.

**Elpani SA, à Genève**, participations (FOSC du 11.2.1964, page 443). Roger Panchaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guido Condrau, de Disentis GR, à Zurich, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 2, place Bel-Air, chez le Crédit Suisse.

19. février 1969. Participations.

**Macamil SA, à Genève**, participations (FOSC du 12.8.1963, page 2342). Roger Panchaud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Guido Condrau, de Disentis GR, à Zurich, est administrateur unique, avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 2, place Bel-Air, chez le Crédit Suisse.

19. février 1969. Gaz liquéfié.

**Overgaz, à Genève**, gaz liquéfié, société anonyme (FOSC du 30.11.1964, p. 3596). Waldemar Studer (décédé) et Georges Tracowski ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Gérard Ody (inscrit) nommé président, et Roger Berthollet, de Genève, à Chêne-Bourg, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

19. février 1969. Objets en matière plastique.

**Solemur SA, à Genève**, objets en matière plastique (FOSC du 19.5.1960, p. 1517). Otto Quenet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Poinso, jusqu'ici directeur, maintenant de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Monique Poinso, de Genève, à Chêne-Bougeries. Nouvelle adresse: rue Baylon sn.

19. février 1969.

**Fabrique des Montres Solvil et Titus SA, à Veyrier** (FOSC du 2.2.1967, p. 416). Les pouvoirs d'Ignace Genoud de même que la procuration de Jean-Edouard Renavier et Georges Parel sont radiés. Administration: Paul-Bernard Vogel, président (inscrit), Charles-Armand Blum, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds NE, vice-président; Louis-Paul Ballard, secrétaire (inscrit), Max Lohner, de Grindelwald BE, à Neuchâtel, et Paul-René Vogel (inscrit), lesquels signent collectivement à deux à l'exception de Paul-René Vogel qui n'exerce pas la signature sociale; les pouvoirs de Paul-Bernard Vogel sont modifiés dans ce sens.

19. février 1969. Fourrures et pelletteries.

**Skinfurs SA, à Genève**, fourrures et pelletteries, etc. (FOSC du 26.3.1968, p. 644). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 4 février 1969.

19. février 1969. Etudes et expertises.

**Techniques Nouvelles SA, à Genève**, études et expertises dans le domaine de l'industrie, etc. (FOSC du 29.5.1968, p. 1154). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 100 actions de fr. 500, au porteur. Conversion de toutes les actions au porteur en actions nominatives. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 500, nominatives. Nouveaux statuts du 12 février 1969.

19. février 1969. Participations et financement, etc.

**Balmat SA, à Genève**, société anonyme. Date des statuts: 14 février 1969. But: toutes opérations de participation, de financement, d'administration ou de gestion, comportant en particulier l'octroi de crédits; achat, vente, importation, exportation, entreposage et transport de tous produits et marchandises, en particulier de métaux. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Alain Farina, de Dardagny, à Choulex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, rue de la Fontaine, chez Alain Farina, avocat.

19. février 1969. Vins et spiritueux, etc.

**Negovins SA, à Genève**, société anonyme. Date des statuts: 13 février 1969. But: opérations commerciales sur marchandises spécialement vins, spiritueux et autres boissons. La société n'aura pas d'autre activité en Suisse que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au

porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): René-Lucien Beauverd, de et à Chêne-Bougeries, président, et Edmond Cortay, de Chancy, à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 68, rue du Rhône, chez R.L. Beauverd.

19. février 1969. Produits manufacturés ou non.

**Sivgel SA, à Meyrin**, société anonyme. Date des statuts: 11 février 1969. But: importation, exportation, achat, vente, location, courtage, représentation et distribution de tous produits manufacturés ou non. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration (un ou plusieurs membres): Ernest Rosset, de Genève, à Meyrin, président, Daniel Terrier, d'Avusy, à Lancy, secrétaire, et Marcel Rosset, de Genève, à Meyrin, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 17, rue du Bois-de-Lan.

Autre gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legaliKraftloserklärung einer Ausweiskarte für  
Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 8869/319, gültig bis 4. November 1969, lautend auf die Firma Ringier & Co. A.-G., Zofingen, und die Reisende Cathomen Alfonsina, geb. 1923, in Zürich, wird hiermit kraftlos erklärt.

4800 Zofingen, den 3. März 1969

(AA. 125)

Bezirksamt Zofingen

## Liquidation partielle

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

**SAM Sport SA** est autorisée à procéder à une liquidation partielle des marchandises de sa succursale de vêtements de sport, de protection et de camping, sise 18, rue de Carouge, à Genève.

Le présent permis ne comporte pas d'interdiction, pour les autres succursales de SAM Sport SA, de reprendre les mêmes espèces de marchandises après la fin de la liquidation.

1200 Genève, le 3 mars 1969

Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

Eidocommerce AG (Eidocommerce SA,  
Eidocommerce Ltd.), Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

## Zweite Veröffentlichung

Die Generalversammlung hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden gemäss OR Art. 742 durch diese zweite Publikation zur Anmeldung ihrer Ansprüche bis zum 31. März 1969 aufgefordert.

(AA. 117\*)

4000 Basel, den 20. Februar 1969

Der Liquidator

## Interval Report AG, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

## Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Februar 1969 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der Gesellschaft (Gartenstrasse 2, 6300 Zug) anzumelden.

(AA. 120\*)

Zug, den 24. Februar 1969

Der Liquidator

## Banque Populaire de la Broye SA, Payerne

Appel aux créanciers par suite de fusion,  
conformément à l'article 748 CO

## Première publication

Par décision unanime de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 février 1969, la société a approuvé le contrat de reprise conclu avec la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Il s'ensuit la dissolution sans liquidation de la Banque Populaire de la Broye SA, conformément à l'article 748 CO.

En application de l'article 742 C.O., tous les créanciers sont sommés de faire connaître, jusqu'au 31 mars 1969, leurs réclamations, quelle qu'en soit la nature, au siège central, dans les succursales ou les agences de la Banque Cantonale Vaudoise.

Ils devront, en annonçant leurs prétentions, joindre tous titres ou justificatifs s'y rapportant.

(AA. 123\*)

1000 Lausanne, le 25 février 1969

Banque Cantonale Vaudoise

Fondation de prévoyance en faveur des employés  
de la société Cyanamid European Research  
Institute, ColignyLiquidation et appel aux créanciers conformément  
aux articles 742 et 745 CO.

## Première publication

La fondation étant dissoute conformément à l'article 88 CC, le conseil de fondation décide l'entrée en liquidation de cette institution, selon plan de répartition approuvé par le service de surveillance des fondations et déposé chez Peat, Marwick & Fides SA, 10bis, rue du Vieux-College, Genève.

Les créanciers et ayant-droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatifs à l'appui, dans le plus bref délai, mais au plus tard jusqu'au 31 mars 1969 auprès de la société fiduciaire Peat Marwick & Fides SA, 10 bis, rue du Vieux-College, Genève.

(AA. 123\*)

1200 Genève, le 5 mars 1969

Le liquidateur

**Eidgenössische Oberzolldirektion**  
**Direction générale des douanes**  
**Direzione generale delle dogane**

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi  
 Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'arteifice

**a. schweizerische - suisses - svizzeri**



No. 2389  
 Registrierungsdatum: 24. Januar 1969  
**Evora AG,**  
 Goldwaren Zürich



No. 2390  
 Registrierungsdatum: 28. Januar 1969  
**Walther, Karl und Hagmann, Urs,**  
 Goldschmiede Bern



No. 2391  
 Date de l'enregistrement: 28 janvier 1969  
**Boccadoro, Aldo,**  
 joieria d'oro Locarno



No. 2392  
 Registrierungsdatum: 18. Februar 1969  
**SAVOR AG,**  
 galvanotechnische Anstalt Matzensdorf



No. 2393  
 Date de l'enregistrement: 19 février 1969  
**CHRISTIE, Manson & Woods (International) SA,**  
 objets d'art Genève



No. 2394  
 Registrierungsdatum: 19. Februar 1969  
**Leuenberger, R.,**  
 Goldschmied Grenchen

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**République centrafricaine**

Rétablissement du contrôle des changes - Droit sur les opérations de change

**I. Rétablissement du contrôle des changes**

Suspendant les dispositions de l'ordonnance (N° 67/54) du 1<sup>er</sup> août 1967 ayant libéré les relations financières de la République Centrafricaine avec l'étranger et celles des textes pris pour l'application de cette ordonnance dans la mesure où ces dispositions sont contraires à celles qu'elle édicte, l'ordonnance (N° 68/63) du 27 novembre 1968, insérée dans le «Journal Officiel» du 15 du mois suivant, a pour objet:

- de subordonner, sauf autorisation préalable du ministère des finances, les opérations de change, mouvements de capitaux et règlements de toute nature entre la République centrafricaine et l'étranger ou, en République centrafricaine, entre un résident et un non-résident, à l'entremise d'intermédiaires agréés par le gouvernement;
- de prohiber, sauf autorisation du ministère des finances, tous transferts ou opérations de change en République centrafricaine tendant à la constitution par un résident d'avoirs à l'étranger ou à la détention en République centrafricaine par un résident de moyens de paiement sur l'étranger et, sous réserve du permis préalable du même ministère, toute exportation par ou pour le compte d'un résident de moyens de paiement (billets, chèques, effets), ainsi que de valeurs mobilières;
- de soumettre à l'autorisation préalable du ministère des finances les règlements ou transferts de toute nature effectués par un résident, soit à destination de l'étranger, soit en République centrafricaine au bénéfice d'un non-résident;
- d'obliger les résidents à procéder au rapatriement et, le cas échéant, à la cession sur le marché des changes de toutes créances sur l'étranger ou sur un non-résident dans l'exportation de marchandises, de la rémunération de services et, d'une manière générale, de tous les revenus ou produits encaissés à l'étranger ou versés par un non-résident. Ces dispositions sont applicables aux créances nées avant le 15 décembre 1968, encaissées depuis moins de quatre mois ou dont le paiement est devenu exigible durant cette période;
- de prescrire que les autorisations préalables prémentionnées doivent faire l'objet de décisions générales ou particulières du ministère des finances qui pourra déléguer son pouvoir d'autorisation, soit à la Banque centrale, soit aux intermédiaires agréés par lui;
- de soumettre les importateurs et les exportateurs de marchandises à l'obligation de «domicilier» leurs opérations d'importation ou d'exportation auprès des «intermédiaires agréés» (banques).

En application de l'ordonnance du 27 novembre 1968, le décret (N° 68/324) du même jour, également publié dans le «Journal Officiel» du 15 du mois suivant, a dressé la liste des règlements financiers à destination de l'étranger autorisés à titre général auxquels les banques agréées conformément à la législation bancaire et l'administration des postes peuvent procéder, sous réserve de l'observation de certaines conditions. Parmi les opérations en cause figurent les paiements résultant de la livraison de marchandises d'un pays à l'autre, les frais de ser-

**Firmaänderungen - Changements de la raison sociale**  
**Cambiamenti della ragione sociale**

No. 218 - Fischer, Eugen, Aarau  
 an: Fischer & Cie., Inhaber Paul Bircher, Aarau  
 No. 905 - Blaser, Ernst, Luzern  
 an: Blaser Ernst, Nachfolger Ernst & Hans Blaser, Luzern

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

No. 1169 - Hensch, Cécile, Basel  
 (SHAB. N° 57 vom 9. März 1949)  
 No. 1171 - Houriet, Marc, Genève  
 (FOSC. N° 57 du 9 mars 1949)  
 No. 1174 - Mange, Victor, Lausanne  
 (FOSC. N° 57 du 9 mars 1949)  
 No. 1183 - Vollmer, Edwin, Zürich  
 (SHAB. N° 147 vom 27. Juni 1949)  
 No. 2212 - Leuenberger, Rudolf, Grenchen  
 (SHAB. N° 52 vom 3. März 1967)

**Kollektivmarke - Marque collective - Marca collettiva**



**Les Fils de J. Erard S.à.r.l.**  
 Fabrique de boîtes de montres Le Noirmont

No. 3/50

**b. ausländische - étrangers - stranieri**

No. 6856  
 Date de l'enregistrement: 24 janvier 1969



**Etablissements UTI,**  
 horlogerie-joaillerie Paris 2<sup>e</sup>

No. 6857  
 Date de l'enregistrement: 31 janvier 1969



**Société Dupégué, S.à.r.l.**  
 fabricant joaillier Paris 9<sup>e</sup>

No. 6858  
 Date de l'enregistrement: 24 janvier 1969



**S.I.D.E.M.,**  
 Seté industrielle pour le découpage, l'estampage et la mécanique de précision Besançon (France)

No. 6859  
 Date de l'enregistrement: 24 février 1969



**Messulam S.A.S.,**  
 oggetti di argenteria Milano



No. 6860  
 Registrierungsdatum: 30. Januar 1969

**Kretz, Wilhelm,**  
 Pforzheimer Brillenfabrik Pforzheim



No. 6861  
 Date de l'enregistrement: 31 janvier 1969

**Orféverie Christoffe SA**  
 Paris 8<sup>e</sup>



No. 6862  
 Registrierungsdatum: 6. Februar 1969

**van Kempen & Begeer,**  
 Gedenkminzen Zeist (Holland)



No. 6863  
 Date de l'enregistrement: 17 février 1969

**Cristal et Argent,**  
 orfèvres Paris 3<sup>e</sup>

**Domizilwechsel - Changement de domicile - Cambiamento del sede**

No. 5700 - Siersbøl, Hermann, Kopenhagen  
 an: Siersbøl, Hermann A/S, Kastrup (Dänemark)

**Übertragung - Transfert - Trasferimento**

No. 187 - Mabie, Todd & Co. Limited, London  
 an: Schwan-Bleistift-Fabrik Schwanhäuser & Co., Nürnberg

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

No. 5419 - Messulam, E., SA., Milano  
 (FOSC. N° 249 du 24 octobre 1935)  
 No. 5695 - Geká-Smyken, Stockholm  
 (SHAB. N° 261 vom 6. November 1948)  
 No. 5705 - Mirra, Pascal, Paris  
 (FOSC. N° 261 du 6 novembre 1948)  
 No. 5714 - Britton & Sons B. H., Ltd., Birmingham  
 (SHAB. N° 57 vom 9. März 1949)  
 No. 5715 - Howitt, D. R., London E. C.  
 (SHAB. N° 57 vom 9. März 1949)  
 No. 5725 - «Stylox», manufacture de stylos, Strasbourg  
 (FOSC. N° 147 du 27 juin 1949)  
 No. 6680 - Murat, Lucien, Paris 6<sup>e</sup>  
 (FOSC. N° 16 du 20 janvier 1967)

**Handel mit Edelmetallen - Commerce des métaux précieux**  
**Commercio in metalli preziosi**

**Handelsbewilligungen - Patentes commerciales**  
**Patenti per il commercio**

No. 395 - Bank Landau & Kirche AG., Zürich  
 No. 396 - EVORA AG., Zürich  
 No. 397 - Walter Fahrni, Thun  
 No. 398 - MIGROS BANK, Zürich

vices, commissions, courtages, les primes et indemnités d'assurances et de réassurances, frais de transport, salaires et honoraires, les droits et redevances de brevets, licences et marques de fabrique, les droits d'auteurs, intérêts et dividendes, parts et bénéfices des sociétés de capitaux ou de personnes, amortissements contractuels des dettes remboursables et de crédits à court terme consentis pour le financement d'opérations commerciales et industrielles, transferts opérés par des émigrants et de rapatriés, liquidation d'investissements étrangers à l'intérieur de la «zone franc» sous réserve de l'observation des dispositions de textes antérieurs et remboursements de prêts régulièrement contractés conformément à ces textes. En ce qui concerne, les frais de voyage à l'étranger ne peuvent être autorisés cependant que dans la limite d'une allocation annuelle dont le montant et les modalités d'attribution doivent être fixés par le ministère des finances, sauf autorisation particulière de la Banque centrale agissant par délégation de ce ministère. Quant aux règlements afférents à des opérations autres que celles qui sont autorisées à titre général en République centrafricaine, ils sont subordonnés à l'autorisation du ministère des finances.

Il ressort d'autre part du décret que le contrôle des changes ne vise pas les règlements financiers réalisés entre la France, ses départements et territoires d'outre-mer et la République centrafricaine et entre cette dernière et les Etats dont l'institut d'émission est lié au Trésor français par un compte d'opérations<sup>1)</sup>.

Enfin, le décret du 27 novembre 1968 précise les modalités d'encaissement par les résidents, et au cas où le règlement a lieu en devises, de cession aux «intermédiaires agréés» de l'intégralité des sommes soumises à l'obligation de rapatriement en République centrafricaine.

**II. Droit sur les opérations de change**

Par l'ordonnance (N° 68/65) du 13 décembre 1968, publiée dans le «Journal Officiel» du 1<sup>er</sup> janvier 1969, les autorités centrafricaines ont établi un droit sur les opérations de change, mouvements de capitaux et règlements de toute nature avec les pays autres que ceux envers lesquels le contrôle des changes décrété en République centrafricaine n'est pas applicable. Le taux de ce droit s'élève à 2,5% du montant des opérations réellement effectuées, sous réserve de l'application d'un minimum de perception de 500 francs CFA<sup>2)</sup>. Prélevé par les «intermédiaires agréés» et par les bureaux centrafricains des postes et télécommunications, ce droit ne grève pas toutefois les opérations dont le montant est inférieur à 12 500.— francs CFA<sup>3)</sup> et les allocations de devises délivrées aux voyageurs se rendant dans un pays n'appartenant pas à la «zone franc».

<sup>1)</sup> Cameroun, Côte d'Ivoire, Congo (Brazzaville), Dahomey, Gabon, Haute-Volta, Madagascar, Mali, Mauritanie, Niger, Sénégal, Togo.  
<sup>2)</sup> 100 francs de la Communauté financière africaine (CFA) = 1,74 francs suisses environ. 53. 5. 3. 69

**Vereinigte Staaten von Amerika**

**Postbeförderung auf dem Land- und Seeweg**

(PTT) Während der abgelaufenen, mehrwöchigen Hafenerbeiterstreiks an der Ostküste der USA ist die auf dem Land- und Seeweg beförderte Brief- und Paketpost aus der Schweiz für die Vereinigte Staaten

von Amerika über Kanada umgeleitet worden. Die Postladungen für die USA werden nun wieder den New York anlaufenden Schiffen zugeführt. Einstweilen ist allerdings noch mit Verspätungen zu rechnen.

**Etats-Unis d'Amérique**

**Trafic postal par voie de surface**

(PTT) Pendant la grève de plusieurs semaines des dockers de la côte orientale des USA, les objets de correspondance et les colis expédiés par voie de surface depuis la Suisse à destination des Etats-Unis d'Amérique ont été détournés par le Canada. Or, le courrier est maintenant de nouveau transporté par les bateaux qui font escale à New York. Il faut toutefois s'attendre encore à des retards.

**Stati Uniti d'America**

**Traffico postale via terra/mare**

(PTT) Gli invii della posta-lettere e i pacchi spediti via terra/mare a destinazione degli Stati Uniti d'America, che durante lo sciopero di parecchie settimane dei portuali della costa orientale di questo Paese venivano inoltrati via Canada, sono ora trasportati di nuovo con navi che fanno scalo a Nuova York. Bisogna tuttavia contare su possibili ritardi. 53. 5. 3. 69

**Diplomatische und konsularische Vertretungen**

**Représentations diplomatiques et consulaires**

**Vereinigte Staaten von Amerika: Honorarvertretungen**

Im Sinne einer Rationalisierungsmassnahme ist das Eidgenössische Politische Departement bestrebt, die von Berufsbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen in den Vereinigten Staaten von Amerika auf die wichtigsten wirtschaftlichen und kulturellen Zentren des Landes zu konzentrieren. Nachdem kürzlich die Berufskonsuln in St. Louis und in Seattle pensioniert worden sind, hat der Bundesrat die Umwandlung dieser beiden Konsulate in Honorarvertretungen beschlossen und sie administrativ den Generalkonsulaten in Chicago bzw. San Francisco unterstellt. Gleichzeitig hat er Herrn René Lusser zum Honorarkonsul in St. Louis und Herrn Hans Weder zum Honorarkonsul in Seattle ernannt.

**Etats-Unis d'Amérique: Représentations consulaires honoraires**

En vue d'une rationalisation, le Département politique s'efforce de concentrer les représentations consulaires dirigées par des fonctionnaires de carrière aux Etats-Unis d'Amérique dans les centres économiques et culturels les plus importants du pays. A la suite de la récente mise à la retraite des consuls de carrière à St. Louis et à Seattle, le Conseil fédéral a décidé la transformation de ces deux consulats en représentations consulaires honoraires et de les placer sous la juridiction administrative des consulats généraux à Chicago et à San Francisco respectivement. A cette occasion, il a nommé MM. René Lusser consul honoraire à St. Louis et Hans Weder consul honoraire à Seattle.

Postcheckverkehr, Beitritte  
Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - Suite)

Flawil: Haas René Konditorei 90-19695.  
Fluëlin: Haas Ernst 60-60596. - Hauser Robert 60-60594.  
Fontaines: 32e Festival des chanteurs d'Ajoie 25-40038.  
Frauenfeld: Rächle Alex Ing. HTL 85-10008. - Stadtturnverein Ski- und Ferienhaus 85-6102.  
Fribourg: Arnold Josef montagen 17-585. - Chassot-Zamotting René comptaible dipl. 17-20132. - Club de l'Etrier 17-8345. - Etude Jacques Essey 17-7393.  
Full-Reuenthal: Hösl Jakob Full 50-25434.  
Gächlingen: Vögeli Ernst 82-6205.  
Gebestorf: Grüter Andreas 50-25442.  
Genève: Abou André 12-19094. - Association des amis de l'Arenas 12-18579. - Baechler Fernand Chêne-Bourg 12-40549. - Bassetti Roger entreprise générale du bâtiment gypserie peinture 12-19074. - Birg SA 12-4597. - Blanc Aimé Moillietulaz 12-40544. - Boujon Alain 12-7497. - Chassot Antoinette Mlle 12-19095. - Corbaz Daniel 12-40551. - Dörig Marie-Louise Mme hôtel du Lac 12-5979. - Favez Gérard 12-40548. - Feller René 12-40565. - Football club organisation mondiale de la santé 12-18855. - Freins service-auto F. Kummer & fils 12-7180. - Gautier Richard 12-19078. - Groupe des femmes socialistes 12-10019. - Henchoz Fritz Petit-Lancy 12-19069. - Héritier Francis 12-40549. - Hirsiger Jean 12-19090. - Management - Factoring SA 12-7899. - Margot Jeannette Mlle 12-19092. - Mattille Octave 12-40550. - Meyer Alain Moillietulaz 12-40563. - Moser Ernest 12-40566. - Nater Karl Le Lignon 12-19093. - Nussbaumer August 12-40558. - Perceval Marie-Anne Mlle 12-19086. - Rohr Henri confiserie 12-5959. - Rohrbach Collette Mme 12-19084. - Rolandez Armand transports 12-19062. - Société anonyme de contrôle et de révision sc. de Genève 12-8618. - Tellenbach Victor Chêne-Bourg 12-40556. - Union sportive PTT section boules 12-16505.  
Geroldswil: Rüegg-Schättli Erwin 80-110708.  
Givrins: Vez Alexandre 12-40555.  
Glattbrugg: Bohler Kurt Werkzeugmacher 80-82088. - Waldenmaier-Beckcheue 80-50810.  
Gossau (SG): Brühlwiler-Deurungs Othmar Vertreter 90-30103. - Tambohrenverein 1907.  
Le Grand-Saconnex: Jenny Roland architecte 12-8716. - Offset du Grand-Saconnex Roland Jenny 12-19080.  
Granges (Vevey): Gabriel Alphonse 10-41173.  
Grächen: Organisationskomitee 62. Aarg. Kantonal-Schwingfest 50-2828.  
Grächen: Energieverrechnungsstelle der siadi. Werke 45-2420.  
Gretzenbach: Jungblutler Ortsbewegung 46-5023.  
Groswangen: Sieffers Erwin 80-110757.  
Grünenmatt: Beer Gerber Paul Postangestellter 34-7054.  
Gümligen: Winterthur-Unfall Agentur 30-4681.  
Hallau: Büschlin Kurt 82-6127. - Surbeck-Killing Eugen 82-6125.  
Halle-Rüegsau: Burgunder Sonja Papeterie 34-1216. - Feuz-Wüthrich U. Bäckeri Konditorei 34-3061. - Weber Ernst Schlosserei und Metallbau 34-2656.  
Heerbrugg: Parlamento Espanol Valle del Rhin 90-19661.  
Hemmenhof: Thomann Udo 62-619.  
Hensschicken: Baumann W. dipl. Elektroinstallateur 50-20661.  
Heggart: Erni Georg Betriebsbeamteter 84-8872. - Hess-Candrian Ernst Stationsvorstand 84-30211.  
Herisau: Kunstmappe Herisau Peter Stern-Vollenweider 90-18543.  
Hersteinen: Müggli Robert 60-60570.  
Hiltis: Depraz Georges employé de commerce 25-40052.  
Hiltisrieden: Helffer Ernst 80-110751.  
Hindelbänk: Bartlome Hans Bäckeri und Handlung 34-2718.  
Hochdorf: Moser & Bieri Blumengeschäft u. Gartenbau 60-3198.  
Hofen: Fuchs Rudolf Bezirksrichter 82-6200.  
Horgen: Ries-Rohrer Werner 80-110797.  
Hunzenschwil: Tomasschit D. Beratungsstelle für modernen Garagebau 50-8154.  
Ins Witter Alfred 25-40058.  
Jens: Biedermann-Lang E. 25-40044.  
Kilchberg (ZH): Nageli Urs Postbote 80-110741. - Wey Josef Postbeamteter 80-110706.  
Kilchbühl: Frydenlund Ursula Telefonistin 80-110715.  
Kleindöttingen: Barrera Silvia Postgehilfin 80-110759.  
Kloten: Bouvard-Wegmüller René 80-110774. - Galay Roger employé Suisse 80-8207.  
Kloten: Postangestellter Ernst Kaufmann 80-82099. - Meyer Peter Werkzeugmacher 80-82079.  
Koblentz: Käbr Peter 50-25415.  
Kreuzlingen: Girsberger Ernest 85-8119.  
Kriens: Forster Peter 60-60597. - Gauch Emil 60-60602. - Hochstrasser Erich Ingenieur 60-6334. - Klopfer Otto 60-60606. - Langenegger-Takacs Konrad 60-60591. - Vollenweider Hans 60-60601. - Wyssling A. Scherer & Blättli dipl. Ingenieur EHT SA 60-7126.  
Künchacht (ZH): Bieri Peter Postangestellter 80-110757.  
Langenthal: Geiser Roland 49-5004. - Marti Hans 49-5006.  
Langnau am Albis: Landesring der Unabhängigen Ortsgruppe Langnau am Albis 80-45233.  
Lauer: Aschwanden Franz 60-60583.  
Lauterbrunn: Ernst Albert 50-25351.  
Lauterbrunn: Naturschutz-Verschönerungsverein 46-2690.  
Lausanne: Auderger Jacques ingénieur civil 10-28263. - Bardet Luc 10-23766. - Bichsel Werner représentant 10-28261. - Bize Willy 10-41157. - Chardon Robert 10-28268. - Colombo Alain 10-41150. - Coquoq Maurice fonct. douanes 10-41148. - Décoster Claude 10-27720. - Fonds national N° 5267.3 service phyto physiologie SFEAL Dr G. 10-11150. - 10-18159. - Jaccoud Jean-Paul 10-41158. - Jeanjaquet André 10-41154. - Metellosa SA 10-1018. - Molin Renée C. Mme art Fernand (ex prof) Hubert 10-7474. - Steiner Ligen Service succ. de Steiner Company Lausanne SA 10-5633. - Vicario Gilbert 10-41149. - Zimmermann Benoit off. instr. chef de recrutement de l'armée 10-41138.  
Lausen: Blatter W. eidg. dipl. Versicherungsbeamteter 40-2490.  
Lavey-Village: Grognez Gustave 18-8131.  
Lécluse: Caisse-maladie et accidents chrétienne-sociale suisse section de Lécluse 17-2138.  
Lenzhan: B. Biel: Marti Otto 25-40045.  
Lenzerheide: Lai: Verin Pro Lenzerheide Valbella 70-15040.  
Leuzerthal: Schulgemeinde 100 Jahre Schullhaus 87-2198.  
Leuzerhad: Bürgin Helene Heimatkunst 19-9490.  
Liebfeld: Hager Karl Ingenieur HTL 30-60338. - Zulliger Albert 30-60343.  
Liestal: Peter Automobile AG Ford-Vertrieb 40-3158.  
Littau: Mattli-Zunft 60-8248.  
Le Locle: Enderli Serg 23-5672.  
Lohn: Ehrat-Ruedi Caroline 82-6208.  
Löhningen: Fischli-Schofer Gertrud 82-6183.  
Lotzli: Dähler-Pauli Ruth 49-3247.  
Lucens: Charbon Conrad 10-28230.  
Lucerne: Ciag Immobilien AG 60-15809. - Farben und Hobby AG 60-1809. - Gardiner AG 60-60604. - Garage Rast AG Flim mühle 60-19810. - Holz Norbert 60-18379. - Grüter-Ott Josef 60-60586. - Haas Alois 60-60598. - Hänni Fritz 60-60590. - Iglu Jugendgruppe der Luzerner Freimaurerkinder 60-23780. - Jundt-Verzuzung Oskar 60-60595. - Kindlimann Ernst 60-60568. - Lebu AG Schulzentrum 60-1189. - Meyer Bruno 60-19247. - Parkhaus Neustadt Hans Bühlmann 60-473. - Van Heugten Western Heimpshire AG 60-2185. - Witzmann Fritz 60-60577.  
Lys: Plattner-Kohli Hans 25-30293.  
Malleray-Bévilard: Rotigni Georges représentant 25-40056. - Wermelle Denise 25-40051.  
Männedorf: Beck Willy Kaufmann 80-30896.  
Marin: Buck Jean Ann 20-15594. - Lehmann Walter 20-9038.  
Märstetten Station: Herzog Hermann 85-8121.  
Martigny: Cattin André ingénieur ETS 19-9496. - Union cadette Camp des Marécottes 19-9501.  
Mels: Schwiter-Bürschel Albert 70-15044.  
Meyrin: Schell G. & B. Schellenberg 12-9197.  
Mies: Van Andel Henk et Micela M. & Mme Tannay 12-19085.  
Mollis: Zwicky Jakob Bäckeri Konditorei 87-879.  
Möhlthal: Mouvement démocratique et progressiste 19-9498.  
Monthey: Renoulet Philippe kiosque et blanchisserie 19-9491.  
Münchebach: Christl Anna 80-110752.  
Münchenstein: Mühlebach-Degoumois Karl 40-60502.  
Münsingen: Winterthur-Unfall Agentur 30-6834.  
Muraz (Bern): Garage de la Noble Courte Autovul SA Veyras 19-905.  
Murli b. Serr: von Ernest Helene Frau Privatreier 30-32086.  
Murten: Schmutz Joseph monteur TT 17-20131. - Sen B. ingénieur dipl. 17-8350.

Muttenz: Albin Hans Zolbamer 40-72840. - Martin M. Kaufmann 40-62301. - Rölli-Flury Hansruedi Maschinenschlosser 40-62310.  
Naters: Biner & Schmidhalter Velos und Motos 19-9489.  
Neuchâtel: Grunz-Reber Alfred Beamter 40-72858. - Siegler-Wüthrich Ernst 40-72845.  
Neuchâtel: Amis du peintre Anne Karine (Les) 20-9025. - Avondo Jacqueline Mlle 20-20213. - Brodbeck Marc Aurele 20-9033. - Bucher & Walt 20-8986. - Delesse-Grandjean P. Mme 20-9027. - Gaschen Ruth Mlle 20-9035. - Guenet Yolande Mlle secrétaire d'exploitation 20-1376. - Gumy Narcisse 20-20235. - Kunzi Thierry 20-9030. - Pettier René 20-2023. - Ribaux May Mme 20-9042. - Tribune universitaire 20-9034. - Weisbuch Freddy 20-15598.  
Neuchâtel: Witz Theodor 46-82002.  
Neuhäusern am Rheinfall: Brunner Felix 82-6223. - Koradi-Burger Rudolf 82-6186. - Krempl Friedrich 82-6226. - Künzler Hans 82-6086. - Leu Veronika Frau 82-6221. - Moser Walter 82-6214. - Nussbaumer Werner 82-6142. - Sautter Eduard 82-6082. - Schumacher Ch. 82-6116. - Sorg-Maisson M. Chalet Schwärzsee Arosa 82-6225. - Stamm Kurt 82-6224. - Zadera Lumin 82-6228.  
Neukirch (Egnach): Frauenverein Neukirch-Egnach 90-19672.  
Neukirch (SH): Fries Ernst 82-6139. - Ritzmann-Richli Elisabeth 82-6140.  
La Neuveville: Wunderlin & Baudraz décollage 20-5122.  
Nidau: Jost Jean-Pierre ingénieur ETS 25-30298.  
Niederweningen: Schellenberg-Hochli Hans 80-110739.  
Nussbaumen b. Baden: Philidus Johannes 50-25435.  
Nyon: Fontana René 12-40552. - Société pédagogique vaudoise section de Nyon 12-11214.  
Oberägeri: Nussbaumer-Klopstein J. 60-16015.  
Oberägeri: Fessler Josef 60-60567.  
Oberburg: Fleuti-Bardet Georges 34-7046.  
Oberriedbach: Vogt Fritz Handzel mit Zuchtweh 30-31567.  
Oberthal (ZH): Waskowsky Carl A. dipl. Ing. 80-82076.  
Oberthal: Maltgen E. Mme 80-19743.  
Oberstammheim: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle 84-8616.  
Oberuzwil: Bosshard Edwin Postbeamteter 80-110722.  
Oberwil (BL): Brühlwiler Reinhard 40-51599.  
Oensingen: Bobst Bernhard 46-8199. - Bobst Kurt Zeughausang. 46-8192. - Bobst Oktav 46-8197. - Hännli Erwin 46-8193. - Nünlist Alfred 46-8194. - Rieder-Burkhalter Marie 46-8194. - Zehnder Alfred 46-8195.  
Olten: Bleuler Alexander 46-8200. - Circolo Industriale Italiano 46-1538. - Kirchenbote der evang.-ref. Kirche im Kt. Solothurn 46-342. - Plüss Eugen Generalagent 46-5045. - Sales Force Company 46-4115. - Steiner Fritz dipl. El.-Techniker 46-8196.  
Oltingen: Rickenbacher Ernst Verm.-Techniker 40-25604.  
Onex: Bühlmann Georges 12-19081. - Office social de la Ville d'Onex 12-1034.  
Ortschwaben: Schulhaus-Basar 30-28028.  
Osteringen: Obligatorische Viehvericherung 82-2008.  
Ostermündigen: Balmer Fritz Garagechef 30-60345.  
Othmarsingen: Dubs Paul Angestellter 50-20657.  
Paudex: Thomann Pierre 10-41152.  
Payerne: Blane Jules 10-41168. - Chuard-Willommet René 10-41167. - Daudin-Gürtlich Colette Mme 10-41165. - Guedemann Hans assistant 10-41169. - Reber-Zbinden Ernest intendant 10-41164. - Thévoz Peter Jeanne Mme 10-41162.  
Péry: Kunz Hanspeter 12-40564. - Weber Oscar 12-40553.  
Péry: Burkhalter Hans 25-16632.  
Plan-les-Oruates: Fête romande de lutte suisse 12-14452.  
Les Ponts-de-Martel: Benoit E. épicerie 23-772.  
Posio: Chassatier épicière 80-110759.  
Pratteln: Ernst Kunzli AG 40-26301. - Grieder Ruth Fr. 40-62313. - Noiz-Baumann Jean-Paul 40-72851. - Pflugshaupt Ely 40-72849. - Zumburn Hansjörg Laborant 40-62302.  
Presinge: Blatter Hans 12-40559.  
Pully: Bally Alexis 10-41172. - Rochat Hubert 10-41145.  
Pully: Schaefer Simon 12-40546.  
Rafz: Bächli Albert 82-6117.  
Rapperswil: Härtli-Knecht Alft Fernmeldespezialist 80-110790.  
Reinach (AG): Frohlin Georg Architekt HTL 50-20672.  
Reinach (BL): Conconi-Ismelli G. 40-62289. - Dufner Peter Dr. 40-62247. - Steiner-Gerhard Cédrick Werbeleiter 40-62308. - Tschannen-Altarmach Hans 40-29106.  
Renens (VD): Billiard Marcel 10-28264. - Crausaz Bernard monteur DAT 10-41146. - Exercice cantonal samaritains vaudois 1909 10-19946. - Misetz André Diam-Schwarz 10-10643. - Wenger Martin 10-16057.  
Reussbühl: Hess Eugen 60-60599. - Reber Fritz 60-60588.  
Rheinfelden: Beeler Rudolf Grenzwächter 40-72865. - Burkhalter Ulrich 40-72844. - Kuny Ernst Grenzwächter 40-72864. - Stalder Peter 40-72842.  
Rickenbach (SO): Freis.-dem. Partei 46-10160.  
Rickenbach: Eggmann-Hausler E. 60-62305. - Fivian-Meister Philipp 40-62299. - Hüstermann-Regenas R. 40-62293. - Heinen-Brodbeck 40-61405. - Müller-Schneider Herbert 40-62312.  
Redersdorf: Staub Jakob 40-72870.  
Rohr (AG): Lüthy Paul Sekundarlehrer 50-20667.  
Robrecht: Kunz Peter Verstandeliste für Heimarbeiter 49-1445.  
Romont: Guillaume Louis barbier postal 17-20129.  
Romont (FR): Rey Victor 17-20130. - Société des artilleurs et soldats du Juniors la Glane 17-8344.  
Rorschach: Haushaltdienst für Betate 90-19694. - Schuhmachermeister-Verein Rorschach u. Umgebung 90-8921.  
Rothenburg: Frommenwiler Karl 60-60603.  
Rümlang: Kern-Schmid Walter 80-110765. - Tuchschnid Erich Feinmechaniker 80-82081.  
Ruti (ZH): Diener-Brunner Walter Tann 80-110713. - Egli-Unholz Rico 40-62299. - Felschli Tann 80-110747. - Fleischmann Paul Posthalter 80-110733.  
Rüti b. Büren: Zürcher Alexander 25-30292.  
St-Aubin (NE): Centre d'accueil de la Béroche 20-9031.  
St. Gallen: Beutler Walter Operator 90-30102. - Gunzinger P. Architekt 90-30092. - Riedener Heinz P. 90-17303. - Schmitter Paul 90-19697.  
St-Gingolph: Pamlinge Roger 18-8132.  
St-Gingolph: Schlegel Grieder Ernst Per Dr. sc. techn. 90-30100.  
St. Maria im Münsterlande: Berner Peter Dr. med. 70-8926.  
St-Vaurice: Classe 1925 19-9497.  
St. Moritz: Beurer Heinz Ing. techn. KTD 70-20326.  
St-Sulpice (VD): Estoppey André Aïsoleil Astral 10-3205.  
St. Urban: Wyss Alfred Lehrer 49-5007.  
Schaffhausen: Ciceri Mario grafisches Atelier 82-4532. - Hübscher Hermann Ing. 82-2059. - Kindergarten Gruben 82-4960. - Schaffhauser Juniors Cup Fussball 18-5441. - Stauffacher Rolf Jagdsellschaft 82-1514.  
Scheid: Steuermat 70-2142.  
Schlatt b. Dischenshofen: Menzi Samuel 82-6118.  
Schlieren: Moro Bruno Maschinenschlosser 80-82074.  
Schöpfheim: Balmer Martha Lebensmittel-Centier 60-5681.  
Schwarzenbach b. Bernomünster: Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Kontorist Ektion 9212.  
Schwarzenbach: Breitenmoser-Stages Werner 80-81936. - Erismann Oskar Telefonmonteur 80-110745. - Noser Frieda Postbeamteter 80-110798.  
Siebnen: Christl Holz- und Baurbeiter-Verband der Schweiz Sektion Siebnen 87-581. - 10. Eidgen. Nationalurlage 1969 87-1435.  
Sion: Dessimois Eric menuisier 19-9494.  
Sirmach: Missione cattolica italiana 85-8268.  
Sirkau: Lee-Dubler Werner 60-23012.  
Sonvilier: Faivre Germaine Mme 23-3625.  
Sotens: Depursingene Christian 10-41155.  
Stäfa: Rinderknecht-Friedrich Willi 80-110782.  
Stalden (VS): Biennzichtsverein Stalden und Umgebung 19-9495.  
Stans: Biennzichtsverein Nidwalden 60-16845. - Zindel-Hobi Werner 60-60578.  
Stans: Jungschütz St. Jakob 60-15526.  
Stengelin: Schenk Hans Radioelektriker 46-2462.  
Studen b. Brieg: Sekundarschulverband 25-13412.  
Sumiswald: Garage Grüer VW-Vertrieb 34-2741. - Gemischer Chor 34-2809. - Klaeger H. Kaufmann 34-555. - Rauch Gottfried Fr. 34-7052.  
Sursee: Hofstetter Joseph 60-60569. - Ramsjser Karl 60-60584. - Ryt Walter 60-60593. - Studer Arthur 60-60581.  
Tägerflun: Amann Joseph 25-10009.  
Tägerflun: Remlinger Othmar Kaufmannmeister 50-7603.  
Teufen (AR): Salzmann Ernst Porzellanmeister 90-30097.  
Thal: Rohrer Hans Velos Kleinmonteur 90-19681.  
Thalwil: Sonderegger-Epprecht Hanna 80-110738. - Steiner-Scherrer Oskar 80-66691.  
Thayngen: Lenhard-Wüthrich Hans 82-6152.  
Thielle: Caisse de crédit mutuel de Thielle-Wavre 20-9041.

Thierachern: Wasserversorgung Blattenheim Gemeindeverband 30-4853.  
Thun: Aktion Gesundes Volk kant. bern. Arbeitsausschuss 30-9544. - Kunz Urs Zentralkasier 30-60336. - Stiftung Wohnfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Thun 30-3903.  
Tobel: Seiler Josef 85-8085.  
La Tour-de-Pelliz: Schmid Philippe 10-41155. - Vogel-Bucher SA 18-5610.  
La Tour-de-Tréme: Racherer Marc horloger-rhabilleur 17-6590.  
Tröbblingen: Schwarz Hans 85-8072.  
Troisren: Crettenand Abel 12-40562. - Dessix Paul 12-40554. - Pantourel Joseph 12-40568. - Von Almen Jean 12-40540.  
Trüllikon: Egger Karl Sohn Sägeri 82-3909.  
Tschieri: Sgaranza da muvel manü 70-5892.  
Turgi: Kalt-Hofmann Robert kaufm. Angestellter 50-20675. - Staudenmann Peter Gewerbelehrer 50-20663.  
Ulmiz: Hänni-Mäder Walter Gärtner 17-5699.  
Ulrichen: St. Anna-Kapelle zum Loch 19-9493.  
Unterentfelden: Sahli Kurt 50-25444. - Scheurer-Wyser Walter Kaufmann 50-20664. - Seegensmission Alfred 50-25443.  
Urdorf: Altorfer Robert PTT-Angestellter 80-110764. - Kleiner A. E. kaufm. Angestellter 80-50931. - Sommer-Wittwer Hans 80-110771.  
Urmäsch: Fuchsmann Max heilpädagogisches Kinderheim 90-7326.  
Uster: Graf-Kern Max 80-81954. - Herbstrieth-Müller Hugo 80-110705. - Leutenegger Paul Postbeamteter 80-110711. - Staubi A. Getränke Niederuster 80-62308.  
Utwil: Rügge Hans 85-81181.  
Uzwil: Tschudin-Furrer E. 90-19684.  
Vallorbe: Born Andreas 10-41142. - Martinet Jean-François fonct. aus douanes 10-41143.  
Vaulion: Société de jeunesse La Jeune Suisse 10-19595.  
Vaulruz: Vionnet Louis comissal postal 17-20134.  
Vevey: Voitchobsky Jean-Paul 10-41159.  
Vevey: Christen René 18-5611. - Loth André 18-7041. - Marche Unioniste 15-600.  
Vignens: Scola auxiliaria Lunneza-sura 70-15042.  
Vollèges: Genoud Louis épicerie café Central 19-9458.  
Wädenswil: Strickler Marie-Theres Postgehilfin 80-110720. - van der Touw S. G. El.-Ing. 80-51236.  
Wald (ZH): Gaugler Karl Telefonmonteur 80-110743. - Zweifel Ruth Postgehilfin 80-110761.  
Walstadt: Tarsinger Paul 70-3731.  
Wallisellen: Steiger-Müller Friedr. dipl. Ing. ETH 80-82082.  
Waltalingen: Krankenfürsorge Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle 84-8874.  
Wangen (SZ): Hegner Jakob Klärgruben-u. Strassenreinigung 60-7301.  
Wängi: Zuppinger Walter 85-8088.  
Warth: Fehr Jürg Rentienkonto 85-8110.  
Wetzfelden: Frenschner Paula Fr. 85-8100. - Rytter Joachim BBC-Service-Station 50-2990.  
Wettingen: Meier Marcel 50-25427. - Seiz Marie 50-25439.  
Wettswil: Schatzmann-Eberl Herbert 80-110728.  
Wil (SG): Grob Edwin Dr. med. Arzt für allg. Medizin FMH 90-19696. - Sunbeam-Club 90-19690.  
Wilchingen: Hablützel-Regli Arthur 82-6212.  
Wiler b. Utzenstorf: Flücker-Roth Alfred Posthalter 34-7049.  
Willisau: Büchelmann Alfred 60-7738. - Steuermat Willisau-Land 60-9299.  
Winterthur: Bähler Gottfried Servicetechniker 84-25113. - Gfeller Eugen 84-25112. - Huber Annelies Frau 84-30214. - Lutz Otto 84-8873. - Pöry Rudolf 84-30215. - Saurer P. privat 84-25114. - Schaubelberger Verena Fr. 84-25111. - Schmid-Mettler Erali 84-30212. - Steinemann Johann 84-30216. - Uttinger Walter 84-30213.  
Witznau: Rügge Hans 85-81181. - Rytter Joachim BBC-Service-Station 50-2990.  
Worb: Verein ehemaliger Schwandschüler 30-27737.  
Würenlingen: Bossel Jean-Bernard 50-25408. - Spiess Roman 50-25438.  
Würenlos: Ehrsam Hans dipl. Masch.-Techniker 50-20666.  
Wynigen: Fankhauser-Pankhurst Kurt Postbeamteter 34-7048. - Gemeindebibliothek 34-641. - Kavallerie-Reiverein Wynigen und Umgebung 34-579.  
Yverdon: Mercier Olivier 10-41153.  
Zermatt: Peter-Hock Anton Kaufmann 50-20669.  
Zernez: Gerold Conrad Robert Kaufmann 19-9482.  
Zizers: Müller Theo eidg. Beamter 70-20327.  
Zofingen: Huber-Kuhn J. 46-10164. - Kirchhofer Hans-Rudolf kaufm. Angestellter 46-10166. - Schlumpf-Baumann R. Dr. 46-10158.  
Zollikofen: Locher-Bürschli Albert kaufm. Angest. 30-60339.  
Zollikofen: Schiller Josef Schuhmacherei 80-68423.  
Zug: Hoang Christian 70-20332.  
Zürich: Acanta Treuhänder und Immobilien AG 80-2845. - AG f. technischen Fernunterricht 80-29661. - Ammann-Schönenberger Elisabeth Sekretärin 80-110773. - Angliheri-Gautschi Paul 80-82094. - Arzthaus-Struelli Fritz 80-110779. - von Arx René Direktionschauffeur 80-82101. - Assistenzschaff der Abteilung III B für Elektrotechniker der Eidg. Techn. Hochschule (AFE) 80-39440. - Bachmann-Jacottet André Postbeamteter 80-110712. - Barrella Miria Frau 80-110748. - Basler-Graf Fritz 80-110749. - Bättli-Loosli Armin 80-110753. - Baur-Rieder Jakob Postangestellter 80-110714. - Bisang-Wyss Hans 80-110789. - Bleiker Ulrich Postbeamteter 80-110768. - Böckli Karl Postbeamteter 80-110775. - Bodmer-Lenzin Walter Dr. iur. 80-30060. - Brügger Jürgen Modellbau 80-68421. - Chevallier-Eugster Nelly 80-82086. - Eggenberger Heidi Telefonistin 80-110717. - Enz Ernst Postbeamteter 80-110751. - Fusi Albert 80-110792. - Giesler-Merz Jakob 80-110703. - Glatz-Becher Severin 80-110781. - Gossauer-Stadmann Olga 80-110736. - Häfiger Adolf Postbeamteter 80-110742. - Hallauer Erika Postangestellte 80-110795. - Hasler-Roth Emil 80-80683. - Hegetschweiler-Stadelmann Hubert 80-110740. - Heid-Mühlebaler Gertrud 80-110731. - Heilmarske Muskorsper der Heilmarske Zürich 50-20267. - Heini-Bindschäler Otto 80-110793. - Hinder-Liechi Hans 80-110794. - Hinderling A. Dr. Rechtsanwalt 80-7888. - Hofstetter-Schermann Richard 80-110794. - Honegger Urs Angestellter PTT 80-110719. - Hürlimann-Mäder Marianne 80-81996. - Interessengemeinschaft Triton-Zentrum 80-36821. - Joss Hans Fernmeldespezialist 80-110785. - Koch-Käthner Bruno 80-110796. - Kreis Walter Automechaniker KT 80-110770. - Kull Rudolf éduant 80-82065. - Küng-Carraro Friedrich 80-110791. - Kyburz Karl Feinmechaniker 80-82075. - Landolf-Fässler Max 80-82093. - Lehner Paul 80-110701. - Leuzinger Leo Kaufm. Vertreter 80-82089. - Luck-Hansy Johann 80-110729. - Lüthi Emanuel Postbeamteter 80-110746. - Maerren-Graf Peter 80-110734. - Maier-Behrends Ella 80-6420. - Meier-Bruderer Walter 80-82071. - Meili-Brandenberger Eduard Linienmeister PTT 80-110767. - Mettler-Sturzenegger Emilia 80-110721. - Müller-Willschlegler Richard 80-110783. - Mülli Rolf Postbeamteter 80-110776. - Niederer-Ratter Emilie 80-110752. - Peter-Meyer Hans 80-82049. - Public Relations Institut der Schweiz. Public Relations Gesellschaft 80-42379. - Rais Max Beamter KTD 80-110744. - Rüetschi-Aegerter Klara 80-110702. - Rutschmann Irene-Verwaltungsbearbeitin 80-110707. - Rutz Hansjörg Mechaniker 80-80758. - Sager Hans-Rudolf Automobil-Techn. HTL 80-82083. - Sautaus-Moulet Jeannette 80-110758. - Scherrer Brigitte Beamtin KTD 80-110778. - Schnellmann Plus Postangestellter 80-110786. - Schumacher Josef Wagenführer KTD 80-10765. - Schweiz. Bankverein Stadfiliale. Forstbuck 80-1967. - Schlitter Stefan 80-50032. - Seven-Up Vertriebs AG 80-8099. - Steinauer-Birri Maurice Postbeamteter 80-110735. - Teledata AG 80-25572. - Töchterschule IV Lehrmittel 80-50227. - Transaco AG 80-28003. - Ulrich A. Direktionssekretär 50-20659. - Verband Schweiz. Kammergeber Tuch- und Decken-Fabrikanten (SKT) 80-21215. - Verkäuferschutz-Seminar-Zürich Richard E. Vogt 80-41818. - Vock Bernhard Wfm. PTT 80-110723. - Vogel Hans Rudolf Kaufm. Vertreter 80-31964. - Wächter-Heusi Gottfried Betriebsmeister KTD 80-110710. - Wagner Hans Rudolf Postbeamteter 80-110732. - Weber-Germann Walter 80-82091. - Weishaup-Scheyli René 80-82031. - Wyss Ernst J. Architekt Innenausbau 80-2773. - Zwilling-Verlag und evang. Buchhandlung AG 80-344. - Walder Adolf Linienmeister KTD 80-110730. - Waldvogel-Bonadurer Hans 80-110756. - Waldvogel-Vifian Paul Postbeamteter 80-110792. - Walder Gertrud Beamtin KTD 80-110730. - Werder-Meyer Hans 80-110762. - Zellweger Yvonne PTT-Gehilfin 80-110716. - Zingg Fritz Elektrotechniker 80-110760. - Zolliker Rudolf A. Postbeamteter 80-110772.

Bieselsberg (Deutschland): Morgenland-Verlag Hans u. Dieter Braun 30-19581.  
Königs (Deutschland): Hölle Eckart Tiergartenapotheke 85-6266. - Kratzer Ernst Oberlehrer 85-6269.  
Roma (Italia): Habicht de Charlotte 17-1658.  
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes. Bern. Redaktion: Div. du commerce du Département. f. de l'économie public, Bern.

# SCHWEIZERISCHE BODENKREDIT-ANSTALT

## Kapitalerhöhung 1969 von Fr. 30000000 auf Fr. 40000000

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unseres Institutes vom 26. Februar 1969 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von bisher Fr. 30 000 000 um Fr. 10 000 000 auf Fr. 40 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

20 000 neuen Inhaberkarten von je Fr. 500 Nennwert  
Nrn. 60 001 bis 80 000

mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1969

### Bezugsangebot

Die 20 000 neuen Inhaber-Aktien von Fr. 500 nom. werden den bisherigen Aktionären zu folgenden Bedingungen zum Bezug angeboten:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 750 netto je Aktie; der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von unserer Bank getragen.
2. Je 3 alte Aktien von Fr. 500 nom. berechtigen zum Bezug einer neuen Aktie von Fr. 500 nom. zum genannten Bezugspreis.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat in der Zeit

vom 3. bis 12. März 1969, mittags

unter Verwendung des besonderen Zeichnungsscheines und gegen Einlieferung des Coupons Nr. 10 ab alten Aktien zu erfolgen. Zeichnungsmeldungen nehmen unser Hauptsitz in Zürich und unsere Agentur in Frauenfeld sowie folgende Banken entgegen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen; Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen; Hentsch & Cie., Genf; Rahn & Bodmer, Zürich; A. Sarasin & Cie., Basel; Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich; Wegelin & Co., St. Gallen.

4. Die bis und mit 12. März 1969, mittags, nicht geltend gemachten Bezugsrechte werden ohne weiteres hinfällig.
5. Die Liberierung der neuen Aktien hat bis spätestens 18. März 1969 zu erfolgen.
6. Die genannten Banken sind gerne bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.
7. Die Kotierung an der Zürcher, Basler und Genfer Börse wird auch für die neu ausgegebenen Aktien nachgesucht werden.

Ausführliche Prospekte sind bei allen Anmeldestellen erhältlich.

Zürich, den 27. Februar 1969

SCHWEIZERISCHE BODENKREDIT-ANSTALT  
Namens des Verwaltungsrates  
der Präsident: Singer

# SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

## Kapitalerhöhung 1969 von Fr. 120 000 000 auf Fr. 150 000 000

Der Verwaltungsrat der Schweizerischen Volksbank hat am 30. Januar 1969 beschlossen, zum Zwecke der Verstärkung der eigenen Mittel das Kapital der Bank von Fr. 120 000 000 auf Fr. 150 000 000 zu erhöhen. Die Kapitalerhöhung erfolgt durch Ausgabe von

60 000 neuen Stammanteilen von je Fr. 500 Nennwert  
Nr. 440 001-500 000.

Die neuen Stammanteile sind vom 1. Januar 1969 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 27 ff. versehen. Sie sind den bisherigen Stammanteilen in jeder Beziehung gleichgestellt.

Eine der Bank nahestehende Gruppe hat sämtliche 60 000 neuen Stammanteile gezeichnet und voll einbezahlt. Die neuen Titel werden den bisherigen Stammanteileinhabern sowie den Besitzern von Obligationen der 3 1/4% Wandelanleihe 1963 zu den nachstehend aufgeführten Bedingungen zum Bezug angeboten.

Die Kotierung der neuen Stammanteile an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich wird nachgesucht werden.

### Bezugsangebot

Die 60 000 neuen Stammanteile werden den bisherigen Stammanteileinhabern sowie den Besitzern von Obligationen der 3 1/4% Wandelanleihe 1963 in der Zeit vom

5. bis 17. März 1969, mittags,

zu den folgenden Bedingungen zum Bezüge angeboten:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 1000 netto pro Stammteil von Fr. 500 Nennwert; der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von der Bank getragen.
2. **Bezugsverhältnis:** Je 4 bisherige Stammanteile von je Fr. 500 Nennwert beziehungsweise 4 Obligationen von je Fr. 2200 Nennwert der 3 1/4% Wandelanleihe 1963 berechtigen zum Bezüge eines neuen Stammanteils von Fr. 500 Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1969.
3. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung eines Zeichnungsscheines mit folgenden Bezugsrechten bei irgendeiner Geschäftsstelle unserer Bank:
  - a) Coupons Nr. 26 der bisherigen Stammanteile, beziehungsweise
  - b) Sondercoupons A der 3 1/4% Wandelobligationen 1963
 Die Anrechtscoupons Nr. 26 ab Stammanteilen und Sondercoupons A ab 3 1/4% Wandelobligationen 1963 können für den Bezug von neuen Stammanteilen kombiniert werden.
4. Die **Liberierung** der neuen Stammanteile hat bis spätestens 31. März 1969 zu erfolgen.
5. **Bezugsrechtshandel:** Unsere Bank ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Bis zum 17. März 1969 nicht ausgeübte Bezugsrechte verfallen.

Bern, 28. Februar 1969

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK

Fabrikationsbetrieb sucht nach Olten bilanzsicheren

## Hauptbuchhalter

für RUF-Buchhaltung.

Idealalter 26 bis 35 Jahre.

Aufgabenbereich: Führung von Haupt- und Lohnbuchhaltung, Leitung und Überwachung der Konto-Korrent-Buchhaltung.

Wir legen Wert auf Persönlichkeit, die sich auch für das Gesamtunternehmen interessiert, denn wir suchen gleichzeitig einen Stellvertreter für den Direktor. Bei Eignung Unterschriftsberechtigung vorgesehen. Es handelt sich um eine Lebensstellung.

Geboten werden nebst guter Bezahlung und Fünftagewoche fortschrittliche Sozialleistungen.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Gehaltsansprüchen, Angaben über frühesten Eintrittstermin und den üblichen Unterlagen

an die Direktion der



**Hammermühle AG**  
4600 Olten

Aktuell! **Die allgemeine Steueramnestie 1969** 3. überarbeitete und ergänzte Auflage Stand 15. 2. 1969

Von Dr. Heinz Weidmann 98 Seiten: Fr. 17.—

Wer die Amnestie benützen möchte, wer die Amnestierenden beraten soll, wer Amnestiesteuererklärungen ausfüllen oder prüfen muss, wird die NEUE AUFLAGE mit grossem Gewinn zu Rate ziehen.

Der besondere Vorzug dieses nicht amtlichen Handbuchs liegt in den ausführlichen Erläuterungen, Hinweisen und Ratschlägen des kompetenten Verfassers auf über 40 Seiten, sowie im äusserst nützlichen, umfangreichen Sachregister und Literaturverzeichnis. Im Anhang befinden sich sämtliche Kreisschreiben der Eidg. Steuerverwaltung sowie die Verlautbarung der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren.

Bestellen Sie Ihr Exemplar noch heute bei Ihrem Buchhändler.

Cosmos-Verlag AG., Postfach 2637, Bern-Fächer  
Bestellung für... Ex. «Die allgemeine Steueramnestie 1969», 3. überarbeitete Auflage, Stand 15. 2. 1969, 98 Stn. Fr. 17.—.

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

Entreprise bien organisée et très active pour la vente en gros et au détail, recherche de nouvelles

## representations

Kemag S.A., 16, rue Bautte,  
1201 Genève, tél. (022) 33 02 01.

## Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A5). Prix: fr. 2.— (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

NB. L'édition en langue allemande est épuisée.

OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION  
**DERIAZ, KIRKER & CIE**  
CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
— MAISON FONDÉE EN 1877 — GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des industriels suisses, en vue de l'exploitation de ces brevets:

- 402880 Procédé de préparation de l'acide  $\beta$ -amino-hydroxy-butirique.
- 403792 Procédé de fabrication de l'hydroquinone.
- 343708 Moteur à combustion interne et allumage par compression.
- 403180 Valise.
- 408429 Alliage à base de manganèse et utilisation de cet alliage.
- 410740 Procédé de préparation d'un tabac à fumer.
- 410742 Procédé de traitement du tabac.
- 405714 Procédé et appareil pour la polymérisation de l'éthylène.
- 408208 Source lumineuse.
- 408929 Procédé de préparation du  $\epsilon$ -caprolactame.

Pour tous renseignements, s'adresser à MM. DERIAZ, KIRKER & CIE ingénieurs-conseils, 14, rue du Mont-Blanc, GENEVE

Insertion dans la FOSC.

= efficacité et succès!

## collecta

Inkasso In- und Ausland  
Bahnhofquai 15, 8023 Zürich

Ausweichnummer:

(051) 29 34 11, intern 282  
(Reisebüro Kuoni)

## Betriebswirtschafter

sucht freie Mitarbeit, Erfahrung in Buchhaltung über Fremdcomputer, BAB, Finanz- und Unternehmensplanung, Organisation und Management.



AO-CONSULTING  
Postfach 435, 8022 Zürich

## Sie sparen viel Geld, Zeit und Ärger

wenn Sie Ihre Drucksachen, wie Briefköpfe, Werbeprospekte, Etiketten, Offsetvorlagen usw. nach Ihren eigenen Ideen mit der ADANA Hand-Druckmaschine selber herstellen. 1000 Möglichkeiten. Einfache Bedienung. Schon ab Fr. 390.—

Prospekte und Druckmuster unverbindlich von der Generalvertretung Carl Federer, 6002 Luzern, Weggigasse 29, Tel. 041 / 22 61 53

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».



Internationale Fabrikations- und Grosshandelsunternehmen sucht für ihren schweizerischen Hauptsitz in Zürich einen qualifizierten

## kaufmännischen Mitarbeiter als Chef der Finanz- und Betriebsbuchhaltung

Die anspruchsvolle Aufgabe erfordert eine solide kaufmännische Ausbildung, Praxis im Buchhaltungs- und Rechnungswesen, Fähigkeit zur Personalführung, absolute Vertrauenswürdigkeit. Erwünscht sind englische und französische Fremdsprachenkenntnisse.

Die Unternehmung bietet gründliche Einarbeitung, kürzere Weiterbildungsaufenthalte im Ausland, angemessene Salariierung, sehr gute Sozialleistungen sowie Aufstiegsmöglichkeiten in der Schweiz oder im Ausland.

Interessenten wollen sich mit dem beauftragten Personalberater in Verbindung setzen.

## Dr. Emil Greber Personalberatung

Nüscherstrasse 24 CH-8001 Zürich/Schweiz Telefon 051/44 19 33

**Trosselli**  
Büro-Organisation

**STAHLMÖBEL**

**REGISTRATURSCHRÄNKE**  
mit Schloss

2 Schubladen Fr. 240.-  
3 Schubladen Fr. 290.-  
4 Schubladen Fr. 390.-

**Lieferung ab Lager**

8050 ZÜRICH  
Jungstrasse 2  
Tel. (051) 48 46 29

1204 GENEVE  
Rue du Stand 60  
Tel. (022) 24 43 40

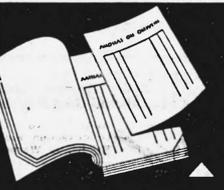
Zu verkaufen zwei kleinere, zusammengehörende  
**Handelsgeschäfte**  
mit interessanten technischen Vertretungen. Gute kaufmännische und mechanotechnische Kenntnisse erwünscht. Nötiges Kapital Fr. 350 000.—, Einmalige Gelegenheit.  
Zuschriften nur von seriösen Interessenten unter Chiffre 44-21099, an Publicitas, 8021 Zürich.

**Günstig zu verkaufen**  
... ein Posten Rechen- und Addiermaschinen zum Teil mit Garantie, auch für Export geeignet.  
Interessenten erfahren Näheres über Postfach 2353, 8023 Zürich.

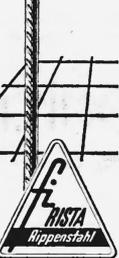
**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Neufeldstr. 21, Bern, Tel. (031) 24 10 12

**Inserate**  
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

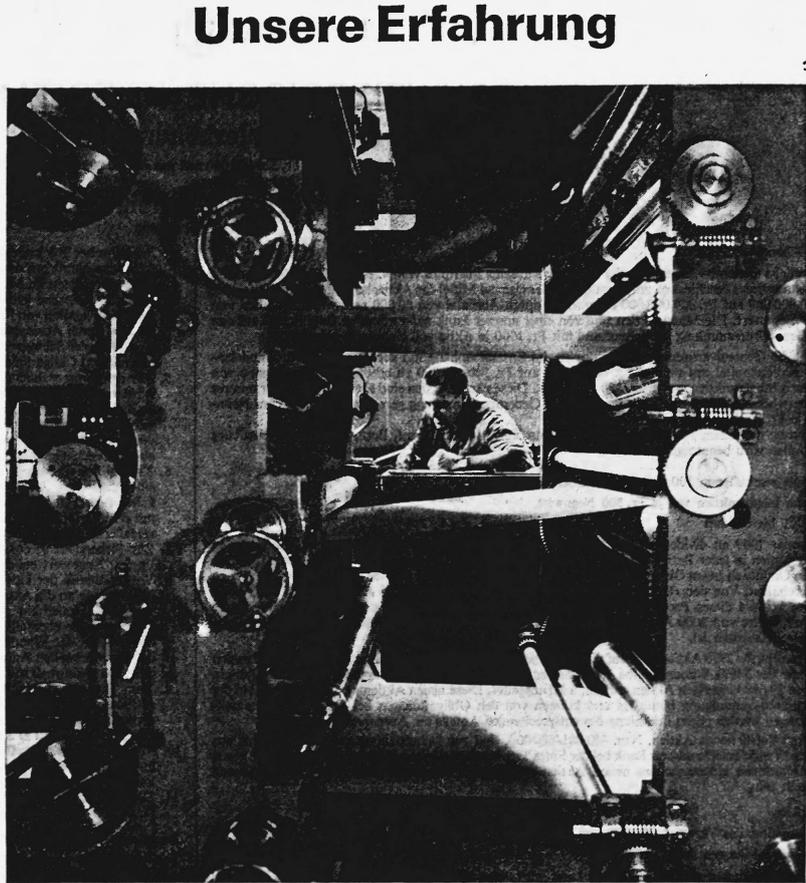
**Oneco-Durchschreibe-Bücher**  
in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN



**FISCHER & CO.**  
5734 REINACH

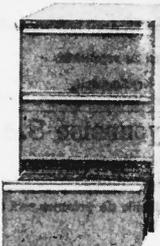


Auf jeder unserer Produktionsstrassen werden Pavag-Grossformatsäcke von der Kraftpapierrolle bis zum fertig bedruckten Sack annähernd vollautomatisch gefertigt. Die Nutzniesser dieser modernen Produktionseinrichtungen sind unsere Abnehmer, die Säcke von solcher Genauigkeit und Gleichmässigkeit erhalten, wie dies in der guten alten Zeit niemals möglich gewesen wäre.  
Die engen Kontakte mit unseren Abnehmern führen zu ständigen Verbesserungen und noch grösseren Anpassungen der Säcke an Füllgut und Abfülleinrichtungen. Ziehen auch Sie bei der Lösung Ihrer Sackprobleme Nutzen aus unseren Erfahrungen.

**PAVAG**

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

**Doppel-Vertikalschränke**



Vorteilhafte Raumaussnutzung. Fr. 350.-  
400 volle Hängemappen. Erstklassiges Schweizer Fabrikat  
**Fr. 495.-**  
Besuchen Sie unsere interessante Büromöbel-Ausstellung

**BÜRO MEIER**

8001 Zürich, Löwenstrasse 19  
Tel. (051) 23 00 50  
8401 Winterthur, Steinberggasse 27  
Tel. (051) 22 41 44

**AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband**  
Kleinstr. 15, 8032 Zürich  
Tel. 051/47 90 10

**Inkasso**  
Im In- und Ausland

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**

Inkasso + Informationen im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23,  
Telefon (034) 2 21 80.

**Aufruf**

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 72493 der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (früher Hypothekbank in Winterthur), Winterthur, zugunsten von Herrn Hans Rudolf Lanz.

Sparheft Nr. 56284 der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur (früher Hypothekbank in Winterthur), Winterthur, zugunsten von Frau Anna Bach-Christen.

Die allfälligen Inhaber dieser Hefte werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert drei Monaten, von heute an gerechnet, bei der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, 8401 Winterthur, geltend zu machen, ansonst die Urkunden als kraftlos betrachtet werden (Art. 90 OR).

Winterthur, den 26. Februar 1969  
Hypothekar- und Handelsbank Winterthur

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

**SCHWEIZERISCHES ORTSLEXIKON**  
von Arthur Jacot

Die langerwartete 20. Auflage erscheint im Mai dieses Jahres vollständig neu bearbeitet im Verlag C. J. BUCHER, Luzern.

Zirka 312 Seiten, Text dreisprachig, mit beigelegter Postleitzahlenkarte. Preis Fr. 42.50. Bei Bestellungen ab 10 Exemplaren Mengerabatt. Sichern Sie sich noch heute Ihren Bederf!

**BESTELL-COUPON**  
Senden Sie uns portofrei Expl.  
SCHWEIZERISCHES ORTSLEXIKON zu Fr. 42.50

Name: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Einsenden an: Löwen-Buchhandlung AG, 6002 Luzern, Postfach, Tel. (041) 23 63 63

**Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf**

Ueber den Nachlass des am 31. Januar 1969 verstorbenen  
**Otto Spitzmüller-Holder**  
geb. 1913, von Zürich, wohnhaft gewesen David Hess-Weg 37, in Zürich 2, Inhaber der Einzelfirma O. Spitzmüller, Büromaschinen, Schweizergasse 6, in Zürich 1, ist das öffentliche Inventar angeordnet worden.  
Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 5. April 1969 beim Notariat Enge-Zürich, Bederstrasse 28, 8002 Zürich, anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen bei Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.  
Zürich, den 28. Februar 1969  
Notariat Enge-Zürich  
M. Kronauer, Notar

Durch die Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Bankgesellschaft und die Umstellung unseres internen Betriebes auf EDV ist eine personelle Verstärkung unseres Mitarbeiterstabes notwendig geworden. Wir suchen daher zum möglichst baldigen Eintritt:

**MITARBEITER (IN)**  
für die Vorbereitung und Durchführung von EDV-Applikationen.

**MITARBEITERIN**  
für das Direktionssekretariat.

Wir wünschen uns für diese Posten mit vielseitigen und anspruchsvollen Aufgaben Angestellte mit gründlicher kaufmännischer Grundausbildung, etwas Fremdsprachenkenntnisse und Sinn für Teamwork. Bankerfahrung erwünscht, jedoch nicht Bedingung.  
Unser Institut bietet Ihnen günstige Anstellungsbedingungen; fortschrittliche Sozialleistung (Pensionskasse SBG) und Fünftagewoche.  
Ihre Anmeldung unter Angabe der bisherigen Tätigkeit richten Sie bitte an unsere Direktion

**Rheintalische Creditanstalt**  
9450 Altstätten (St. Gallen)  
Tel. (071) 75 14 21



## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### Kapitalerhöhung 1969

von Fr. 290 000 000 auf Fr. 320 000 000 und von Fr. 320 000 000 auf Fr. 340 000 000

### 4½ % Wandelanleihe 1969

von Fr. 144 000 000

#### Kapitalerhöhung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unseres Institutes vom 4. März 1969 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von Fr. 290 000 000 um Fr. 30 000 000 auf Fr. 320 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 60 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert. Die neuen Aktien sind von einer unserer Bank nahestehenden Gesellschaft auf den Tag der Generalversammlung gezeichnet und mit Fr. 1000 je Aktie voll einbezahlt worden.

Ferner hat die Generalversammlung beschlossen, im Zusammenhang mit der Ausgabe einer Wandelanleihe das Aktienkapital um weitere Fr. 20 000 000 auf Fr. 340 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von 40 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert. Diese neuen Aktien sind ebenfalls von einer unserer Bank nahestehenden Gesellschaft auf den Tag der Generalversammlung gezeichnet und mit dem Nennwert von je Fr. 500 voll einbezahlt worden. Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen wird beantragt werden.

Von den so geschaffenen 100 000 neuen Aktien sind

60 000 neue Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert

Nrn. 580 001 bis 640 000

vom 1. Januar 1969 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 27 und ff. versehen. Sie sind den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt. Die besondere Regelung des Dividendenanspruches der für den Umtausch gegen Obligationen der 3½ % Wandelanleihe 1963 unserer Bank reservierten Aktien bleibt vorbehalten. Von den 60 000 neuen Aktien werden den gegenwärtigen Aktionären 58 000 Aktien zu dem am Schluss dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezug angeboten, während die verbleibende Spitze von 2000 Aktien zum Emissionspreis den Fürsorgeeinrichtungen der Bank zur Verfügung gestellt worden ist.

Das Bezugsrecht für 2970 Aktien, das auf die zur Sicherstellung des Wandelrechtes der noch ausstehenden Obligationen der 3½ % Wandelanleihe 1963 unserer Bank bei der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hinterlegten 29 698 bisherigen Aktien entfällt, wird ausgeübt. Diese neuen Aktien werden ebenfalls bei der Fides Treuhand-Vereinigung hinterlegt und können von den Obligationären bei der Wandlung anteilmässig bezogen werden gegen Bezahlung des entsprechenden Anteils am Ausgabepreis.

Die weiteren 40 000 neuen Aktien, Nrn. 640 001-680 000, sind zur Sicherstellung des Wandelrechtes aus einer neuen Wandelanleihe unserer Bank bei der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hinterlegt. Die gegen Wandelobligationen eingetauschten neuen Aktien werden den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt sein.

#### Wandelanleihe

Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 13. Februar 1969 begibt unsere Bank eine

4½ % Wandelanleihe von Fr. 144 000 000

wobei den Obligationären das Recht eingeräumt wird, vom 31. Dezember 1969 an jederzeit

jede Obligation im Nennwert von Fr. 3600

gegen

eine Aktie der Schweizerischen Kreditanstalt von Fr. 500 Nennwert

einzutauschen. Der Unterschied zwischen dem Nennwert der Aktie und demjenigen der Obligationen wird bei der Wandlung den offenen Reserven der Bank zugeführt.

Von den 40 000 Wandelobligationen werden 38 667 Titel den gegenwärtigen Aktionären zu dem am Schluss des Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezüge angeboten, während die verbleibende Spitze von 1333 Obligationen zum Emissionspreis den Fürsorgeeinrichtungen der Bank zur Verfügung gestellt worden ist.

Die Bedingungen der 3½ % Wandelanleihe 1963 sehen kein Bezugsrecht der Obligationäre für neu auszugebende Wandelobligationen vor. Gleichwohl wird den zur Sicherstellung des Wandelrechtes bei der Fides Treuhand-Vereinigung noch hinterlegten Aktien ein solches Recht verliehen, das jedoch verkauft wird. Der Erlös wird den Inhabern von Wandelobligationen 1963 bei der Wandlung ihrer Titel ausbezahlt.

Für die Anleihe gelten die folgenden Bedingungen:

1. Die Anleihe ist eingeteilt in 40 000 auf den Inhaber lautende Obligationen von je Fr. 3600 Nennwert, Nummern 1-40 000.

2. Die Obligationen sind vom 31. März 1969 an zu 4½ % im Jahr verzinslich. Sie sind mit Jahrescoupons auf den 31. Dezember der Jahre 1969 bis 1980 versehen, wobei der erste Coupon den Zins für 9 Monate darstellt.

3. Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt zum Nennwert ohne vorherige Kündigung am 31. Dezember 1980. Die Schweizerische Kreditanstalt behält sich indessen das Recht vor, die Anleihe ganz oder teilweise frühestens am 31. Dezember 1973 und alsdann an jedem Coupondatum unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von 3 Monaten vorzeitig zurückzuzahlen, und zwar zu

104% des Nennwertes am 31. Dezember 1973

103% des Nennwertes am 31. Dezember 1974

102% des Nennwertes am 31. Dezember 1975

100% des Nennwertes am 31. Dezember 1976

100% des Nennwertes vom 31. Dezember 1977 an.



## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### Dividende 1968

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. März 1969 wird der Coupon Nr. 24 der Aktien der Schweizerischen Kreditanstalt mit

Fr. 80.— brutto

abzüglich 30% eidgenössische Verrechnungssteuer, also mit Fr. 56.— netto, vom 5. März 1969 an beim Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Geschäftsstellen in der Schweiz spesenfrei eingelöst.

## Société d'Exploitation des Câbles Electriques Système Berthoud, Borel & Cie, Cortaillod

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le 19 mars 1969, à 11 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel.

#### Ordre du jour:

1° Rapport sur l'exercice 1968.

2° Rapport de Messieurs les contrôleurs.

3° Votation sur les conclusions de ces rapports.

4° Nominations statutaires.

5° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et au siège social à Cortaillod, dès le 5 mars 1969.

Seuls les actionnaires dûment inscrits au registre des actions à la date du 3 mars 1969 pourront exercer leur droit de vote. Aucun transfert d'actions ne sera enregistré du 3 au 19 mars 1969.

La participation à l'assemblée générale est subordonnée à la présentation d'une carte d'admission délivrée par le bureau des actions de la société à Cortaillod sur demande formulée avant le 10 mars 1969.

Cortaillod, le 5 mars 1969

Le conseil d'administration

Bei teilweiser Rückzahlung werden die zu tilgenden Obligationen in Serien von je fünf aufeinanderfolgenden Nummern durch das Los bestimmt. Auslosungen finden mindestens drei Monate vor dem Rückzahlungstermin bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich statt. Die Nummern der ausgelosten Titel werden in den in Ziffer 10 hiernach aufgeführten Zeitungen veröffentlicht.

4. Je une Obligation von Fr. 3600 Nennwert kann vom 31. Dezember 1969 an jederzeit und bis spätestens am dem durch Auslösung oder vertragliche Fälligkeit bestimmten Rückzahlungstermin spesenfrei in eine Aktie der Schweizerischen Kreditanstalt im Nennwert von Fr. 500 umgetauscht werden. Die umgetauschten Obligationen werden entwertet und gelten als getilgt.

5. Für den Umtausch sind die Obligationen mit den am Tage des Umtausches noch nicht fällig gewordenen Zinscoupons bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der Schweizerischen Kreditanstalt einzureichen. Vom 31. Dezember an ist sonst jeweils der an diesem Tag fällige Zinscoupon nicht mitzuliefern; andererseits sind von den gegen solche Obligationen eingetauschten Aktien die Dividendencoupons für das Geschäftsjahr, das an diesem 31. Dezember abläuft, sowie für alle früher abgelaufenen Geschäftsjahre abgetrennt.

6. Kapital und Zinsen der Anleihe sind bei Fälligkeit spesenfrei, die Zinsen jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern, zahlbar bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Kreditanstalt. Die Verzinsung der zur Rückzahlung bestimmten Obligationen hört mit dem Verfalltag auf. Die vorzeitig zur Rückzahlung gelangenden Titel müssen sämtliche noch nicht verfallenen Coupons tragen.

7. Zur Sicherstellung des Wandelrechtes sind 40 000 Aktien der Schweizerischen Kreditanstalt von Fr. 500 Nennwert bei der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hinterlegt.

8. Wird während der Laufzeit der Anleihe das Aktienkapital der Schweizerischen Kreditanstalt unter Einräumung an die Aktionäre eines direkten Bezugsrechtes auf neue Aktien erhöht, so wird bei jeder solchen Kapitalerhöhung das auf die hinterlegten Aktien entfallende Bezugsrecht ausgeübt; die neuen Aktien werden ebenfalls bei der Fides Treuhand-Vereinigung hinterlegt und können von den Obligationären bei der Wandlung anteilmässig, jedoch nur gesamthaft bezogen werden gegen Bezahlung des entsprechenden Anteils am Ausgabepreis, wie er für den Bezug durch die Aktionäre massgebend war. Der Anspruch auf die Dividende für diese neuen Aktien richtet sich nach Ziffer 5 hiervor.

9. Vom Tage der Generalversammlung an, welche die Ausgabe neuer Aktien beschliesst, auf die den Aktionären ein Bezugsrecht zusteht, sind von den im Umtausch gegen Obligationen auszuliefernden Aktien die Bezugsrechte abgetrennt; dagegen erhalten von diesem Tag an die umtauschenden Obligationäre ihren in Ziffer 8 hiervor umschriebenen Anteil an den neuen Aktien.

10. Alle die Anleihe betreffenden Mitteilungen erfolgen rechtmässig durch einmalige Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in je einer Tageszeitung in Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen.

11. Die Kotierung der Anleihe an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen wird beantragt.

#### Bezugsangebot für neue Aktien

Von den 60 000 neuen Aktien Nrn. 580 001-640 000 von Fr. 500 Nennwert werden den gegenwärtigen Aktionären 58 000 Aktien in der Zeit vom

6.-19. März 1969, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezug angeboten:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 1000.— netto je Aktie; der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von unserer Bank getragen.

2. Bezugsverhältnis: Je 10 bisherige Aktien von je Fr. 500 Nennwert berechtigen zum Bezüge einer neuen Aktie von ebenfalls Fr. 500 Nennwert.

3. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 25 der bisherigen Aktien unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Bezugscheines bei einer schweizerischen Geschäftsstelle unserer Bank.

4. Die Liberierung der neuen Aktien ist bis spätestens 31. März 1969 vorzunehmen.

5. Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

#### Bezugsangebot für Wandelobligationen

Von den 40 000 neuen Wandelobligationen von Fr. 3600 Nennwert werden den gegenwärtigen Aktionären 38 667 Obligationen in der Zeit vom

6.-19. März 1969, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezüge angeboten:

1. Der Bezugspreis beträgt 100%, d. h. Fr. 3600.— je Obligation, einschliesslich halber eidgenössischer Emissionsstempel.

2. Bezugsverhältnis: Je 15 bisherige Aktien berechtigen zum Bezüge einer Wandelobligation.

3. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 26 der bisherigen Aktien unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Bezugscheines bei einer schweizerischen Geschäftsstelle unserer Bank.

4. Die Liberierung der Wandelobligationen ist in der Zeit vom 31. März bis 15. April 1969 vorzunehmen, mit Zinsverrechnung zu 4½ % ab 31. März 1969.

5. Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zürich, den 4. März 1969

Schweizerische Kreditanstalt,  
der Präsident des Verwaltungsrates: Schulthess

## Teintureries Réunies Morat et Lyonnaise S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le jeudi 20 mars 1969, à 15 heures, à Lausanne, Hôtel de la Paix. La feuille de présence sera établie dès 14 heures 30.

#### Ordre du jour:

Opérations statutaires (article 28 des statuts)

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 5 mars 1969, au siège social, à Pully.

NB. Les propriétaires d'actions qui veulent assister à l'assemblée doivent déposer leurs titres au siège social ou justifier leur qualité d'actionnaire, un jour au moins avant la date fixée pour la réunion (article 26 des statuts).

Pully, le 25 février 1969

Le conseil d'administration

## Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen Azmoos und Sevelen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 15. März 1969, nachmittags 14.30 Uhr, im Gasthof zur Traube, Azmoos

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage der Jahresrechnung vom Geschäftsjahr 1968, nebst Bericht und Anträgen der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Mitteilungen und Umfrage.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 5. März 1969 im Hauptsitz in Azmoos und in der Filiale Sevelen, zur Einsicht auf.

Die Aktionäre werden gebeten, die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung gegen Angabe der Aktiennummern bis spätestens Freitag, den 14. März 1969, abends, an unsern Schaltern in Azmoos oder Sevelen zu beziehen.

Azmoos, den 1. März 1969

Der Verwaltungsrat

## L'ATELIER

Société Coopérative, à Genève  
Siège social: 6, avenue Henri-Dunant

### L'assemblée générale ordinaire

aura lieu le samedi 29 mars 1969, à 14 heures 15, au siège social

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs peuvent être consultés au siège social.